



# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
& In Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 6009"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

## 宣佈海空封鎖後不足二十四小時 英機今晨轟炸福島

### 阿根廷謂地面炮火擊落英機兩架

(綜合報導)英國戰鬥轟炸機群，於今晨拂曉之前，飛臨福克蘭群島首府斯坦利港以東之機場，進行轟炸。

查該機場距離斯坦利港不遠，設備簡陋。目前未悉該機場上是否有若干架飛機被毀。阿根廷國防部證實該機場今晨被空襲，並謂有兩架英戰鬥轟炸機被地面炮火擊落。英國防部對此未置評。

阿根廷又謂，士丹利港以東機場並未受到損傷，同時阿根廷守備之防禦工事，亦未受到影響。阿地面炮火已將英機轟炸機隊，減半於機場上之阿機，以及新到之英機隊。英軍之補給，至於對福島之主要攻擊，則起碼須於一星期以後方能進行。阿根廷官方則謂英軍大舉侵略之行動，現已迫在眉睫。

據英國一名不願透露身份之官員較早時說，如英阿一旦發生戰爭，則軍事行動將可迫使雙方重行估計其本身情況。

美國已於昨日放棄其中立之立場，而對阿根廷施行軍事及有經濟之援助。美國官員說，如英國要求軍事援助，則美國亦可能同意，但國務卿海格則謂美國不會對大西洋洋面之直接軍事介入。

該國官員又稱，海格調任任務失敗，阿根廷責任並未終止，如情勢有所需要，則海格將再作考慮。

在倫敦方面，英外長比佛對美國之幫忙表示感謝，並即將動身赴華府，於明日先行會晤海格，然後轉赴紐約出席聯合國會議。

在聯合國方面，阿根廷外長奧斯丁昨日重申，和平談判之先決條件為阿根廷擁有福克蘭群島之主權。奧斯丁又謂阿根廷並未拒絕美國解決福克蘭危機之計劃。美國官員謂阿國已清楚拒絕該計劃。

## 加拿大本週慶祝國家圖書節 華裔學生獲獎者多

(溫哥華訊)本週加拿大慶祝國家圖書節，目的是使各界人士更注意閱讀加拿大作家之著作及加拿大出版之圖書。

在這一星期內，加拿大作家在全加各地圖書館內朗誦他們自己的作品，使學生及各界人士，有機會與這些作家晤談，並且研究他們的作品互相討論和切磋。

華裔學生參加這項活動，而獲獎者甚多，茲分列於后：

素里埠白石學校黃南施，雲倫埠惠利學校伍嘉利，司徒堅，本坡比區帝惠基學校劉占美，雲倫埠法蘭克林學校劉占美，均獲得一本加拿大圖書獎。

以下各華裔獲獎者頭銜：科學雜誌獎，雲倫埠胡夫將軍學校謝亞曼，黃加倫，趙祖漢，雲倫埠惠利學校黃南施，林美齡，他們均為品學兼優學生。

加拿大各城市且舉辦青年作家會議，集思廣益，彼此交換意見。(以上人名俱譯音)

## 華埠延長營業 舉辦民意調查

雲高華埠，為北美美利列第二的著名華人商業集中區。因為移民的增加，經濟的進展，照搬來往，日益繁榮。文物鼎盛，吸引遊客觀光，為雲市加添光彩。

由於華埠因時制宜，在不斷的發展當中，本埠中文報紙及廣播電台，大漢公報，新報，世界日報，星島日報，華埠雜誌，華埠之聲等聯合主辦華埠商店延長營業時間，至晚上九時三十分。營業時間，至晚上九時三十分。營業時間，至晚上九時三十分。營業時間，至晚上九時三十分。

該各界人士表示贊成，反對，或其他意見。在調查表格中填上姓名、地址、電話、及意見。交回各報館，或華埠之聲辦事處。其目的希望通過民意調查，瞭解華埠，增進商業，這是華埠報章，電台首次聯合的民意調查，反映這次聯合的民意調查活動的表現。關係市民的身世問題，是值得社會人士一致的支助和參加的。

雲高華埠在太平洋的北部，由於巴拿馬運河的開闢，一九六零及七零年代太平洋遠東國家經濟的推展，乃一躍而成為遠東經濟的中心。據一九八零的統計，在巴拿馬海峽每年運貨量達四千八百多萬噸。僅次於紐約，而居第二位。木材、紙漿、煤炭、漁業、礦業、以及旅遊業，是華埠的經濟支柱。華埠又為加拿大巨額往來中國的貿易中心，華埠商業及投資的發展，當日益繁榮。到了本世紀末，將蔚然而成世界最大旅遊工業重鎮。

華埠於一九零六年時期，樓宇建築，為本埠古色古香的建築。初時是片打街，而今已遷漸擴充至福街、歌雅街、奇花街、佐治街等。新建築物，日益增

## 郵件數量顯著減少

(溫哥華訊)加拿大郵政總局最近公佈，郵件數量顯著減少。不少私人信件也隨之減少。郵政總局表示，自從郵局於今年一月一日起，全國郵件數量減少了百分之二十五。

據悉：自從郵局於今年一月一日起，全國郵件數量減少了百分之二十五。不少私人信件也隨之減少。郵政總局表示，自從郵局於今年一月一日起，全國郵件數量減少了百分之二十五。

## 柯申油廠將不興建

(溫哥華訊)聯邦與卑詩省兩級政府，最近宣佈，柯申油廠將不興建。該廠原計劃在柯申灣興建，以供應卑詩省及阿拉斯加之石油需求。

聯邦政府表示，該廠的興建將耗資數億元，且對環境造成嚴重影響。卑詩省政府則表示，該廠的興建將對當地的生態環境造成破壞。

## 加港長途電話減價

(溫哥華訊)卑詩電話公司宣佈，加港長途電話將減價。這項減價措施將使加拿大與香港之間的長途電話費用大幅降低。

據悉，這項減價措施將使加拿大與香港之間的長途電話費用大幅降低。這項減價措施將使加拿大與香港之間的長途電話費用大幅降低。

## 加國家庭越來越窮

(溫哥華訊)據加拿大統計局發表的統計數字顯示，由於通貨膨脹影響，加國家庭越來越窮。統計局表示，加國家庭的實際收入正在下降。

統計局表示，加國家庭的實際收入正在下降。由於通貨膨脹的影響，加國家庭的實際收入正在下降。統計局表示，加國家庭的實際收入正在下降。

### 省際五元開獎號碼

一九八二年四月三十日開獎號碼  
6914108

一九八二年四月廿三日開獎號碼  
6089362

一九八二年四月十六日開獎號碼  
6288003

一九八二年四月九日開獎號碼  
1367147

一九八二年四月二日開獎號碼  
5831523

上述七字全中者得五十萬元  
中末尾六字者得五萬元，五字一千元，四字一百元，三字廿五元，二字十元。請認正式彩票，本報不負責任。

---

### 潘積電腦會計服務

填報公司或私人入息稅。支發職工月糧。每月或每年結賬。電腦計算。快捷準確。星期一至六上午九時至五時

CONSULTANTS  
6933 VICTORIA DR.  
電話：324-6732

## 溫哥華之夜

Oriental Entertainment Guide  
Night-life of Vancouver

最新情報  
電算機馬蹄  
最後消息，最佳貼士  
電視節目表  
影視紅星花絮  
每日星座演說  
幽默散文小說  
中西最新電影介紹  
溫哥華最佳旅遊指南  
分類商業廣告  
教會私人啟事

純娛樂性新刊物  
即將出版  
大小書局報攤均有代售

Manford Enterprises Ltd. 205-10 East Pender Street Vancouver, B.C. Tel. 684-2424

## 帝國海鮮酒家

EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT  
1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號  
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413

位於百老匯西夾固蘭湖街

● 有寬大停車場  
● 附近車位亦多

經已開張營業

全新裝修  
名廚主理  
壽宴喜酌  
華庭禮堂

每週七天營業  
由上午十時至凌晨三時

中午特設茶市  
晚飯宵夜  
精美小菜  
服務週到  
歡迎惠顧

## ming's 名園大酒家

TELEPHONE: 683-4722  
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

結婚酒席 壽筵喜酌  
星期美點 晚飯宵夜  
價格廉宜 服務週到

夜總會九時半開始  
東南亞一流紅歌星  
每晚精彩歌唱表演

香港公主—方玲玲小姐  
寶島艷星—孟莉珍小姐

不日登台  
林靜儀小姐  
林小芬小姐  
邵盈盈小姐



### 如何吃補藥

前天，有位經銷中藥的朋友來舍下同我小叙，他談及春節前後補藥的銷路很旺。確實，香港人吃補藥的風氣很盛，有人服了某種補藥後，體質確實變強壯了；但也有不少人，雖然化不少錢服補藥，却補不補去，體質越趨虛弱。這究竟是什麼原因呢？本文想就補藥的利弊、補藥的適用範圍、補藥的服法、用量等問題談談自己的看法。

我們首先要理解何謂「補」，缺者予之是謂補。其實，人們在合乎日常營養衛生條件下是應該健康的，根本不需補。只有當體內缺乏某種成份時，才用得着合乎這些成份來補。比如，夜盲症，需服維生素A；腳氣病服維生素B；壞血病服維生素C，向傷風服維生素D；糙皮病服用菸酸，惡性貧血服用B<sub>12</sub>等。但在一般情況下，沒有什麼病，體內不缺之什麼成份，也就無需用補藥。即使有某些成份少許缺乏，我以用食物來補為宜。《內經》中講「毒藥攻邪，五穀為養，五果為助……」就是說如果病邪去了大半，

則可以用谷果等來補養之。生活中我們經常遇到，患甲狀腺腫，多食海帶；腳氣病，多食米糠；夜盲症多食動物肝臟；向傷風多食含有鈣質的食物，往往病就好了。

補品的種類繁多，在祖國早期的藥典《本草綱目》中補藥就有近百種，像人參、鹿茸、阿膠……可以說是家喻戶曉。這樣衆多的補品，它們都有一定的適應範圍，並不是某一種補藥對所有虛弱的病症都能適用，更不是萬能靈藥，百病延治，甚至能抗拒自然規律，使人長生不老。

中醫一般把補藥分為四種：一種是溫補藥，有益陽之功效，用於治療陽氣衰微及虛寒不足之症，如氣虛無力、失眠健忘、頭昏目眩、怔忡心悸、腰膝酸軟或虛弱泄瀉等症；二是滋陰藥，有養陰生津之效，用於治療陰虛損傷、潮熱盜汗、腰酸腿軟、頭目眩暈、咽乾口燥等症；三是補氣藥，有補陽益氣、扶正勝邪之效，用於治療虛弱、體力衰弱、精神萎靡、勞傷傷脾、食慾不振或陰虛寒症，久不收口等症；四是補血

藥，有補血功效，用以治療血虛萎黃，而面色蒼白，精神萎靡或吐血、便血、失血等症。中醫在根據藥性把補藥進行基本分類之後，還運用辨證論治的原則，對虛弱的病症，區別為氣虛、血虛、陰虛、陽虛等不同情況，然後因症論治，投以合宜的某種補藥，例如，以人參補氣虛，以鹿茸溫補腎陽，以阿膠補血，對症用藥，效果卓著。

但是，不少人對補藥的藥性及本身所患的病症不知或者是一知半解，濫服補藥，結果弄巧成拙，傷害身體，甚至出現人命關天的大事。素來陽虛體質的人常服銀耳、珍珠，結果病情加重；高血壓患者服人參，血壓更高。這就是用補藥不當的緣故。陽虛的病人吃大量滋陰的補藥，會「重傷其陽」；陰虛的病人吃藥性燥烈的助陽藥，反而會「耗傷其陰」。我曾見過二例，因誤服補藥，病情加重並危及生命。一位是患精神狂躁的年輕人，經內服中藥和針灸治療後，病情大有好轉，但他在食了他祖母為他「補身」的當歸、黨參、熟地、烏雞湯後，精神失常，發狂欲殺人。另一例是患嚴重高血壓者，服了過量高麗參後，腦溢血而死亡。這當然是比較典型的例子，但古人早已說過：「雖甘草、人參，誤用致害，皆毒藥之類也。」（《醫學源流論》）。

如果確實必要用補藥，還須注意用量和選擇一些藥性平和的補藥。因為補藥的用量是根據病情決定的：如果虛弱得厲害，病情急而較嚴重，就可以用量大些，例如病人出現氣息短促，汗出肢冷，脈微細等虛脫現象，可以用大量人參煎湯分幾次服，作為急救之用。如果是一般慢性虛弱的病症，就應服用小些。例如有氣虛病人服用人參，因為用量過大，引起胃部脹悶，非常難受，好久不想吃東西。平時身體虛弱，可選用參、鹿茸等性平和、陰虛陽虛都可適用的補品。

在吃補藥的過程中，如果發生感冒發熱、飲食停滯、胃口不好以及腹瀉等情況，應該暫時停服，等這些症狀治癒後再吃。因為中醫認為這些病症或是由於感受外邪（如感冒）引起的，或是由於脾胃功能失常（如胃弱不健、消化不良）引起。如果繼續吃補藥，就會使脾胃功能不易恢復，外來邪氣不易被驅除，從而妨礙進一步治療。

所以，確實需要服補藥時，還須由醫生指導，這才是真正重視身體健康。而且購買補藥，還必須認別它的真偽，不要上當。有人把土人參當人參服，結果中毒。



#### 成功建築工程公司

專門 房屋改建 土庫間格 承建新屋 免費估價 歡迎電詢

電話：684-1551

#### 專門起屋

新昌建築工程公司  
專門承建新屋 兼開新屋土庫 全部鬼佬技工 保證材料上乘 政府合法牌照 起貨捷快妥當

參加我們的起屋計劃，可為你節省二萬元  
電話：255-9147

#### 建安工程公司

新建房屋商業樓宇 土庫間格裝修工程 劃則設計經驗技師 政府合格牌照精工 安裝修理水電設備 煤氣設備以及冷凍 工程空調設備歡迎 電詢免費估價

電話：253-1965 321-4750

#### 許忠鋁質窗門

玻璃窗門 鋁質外牆 鋁風窗門 鋁接窗紗 承接裝修 土庫間格 免費估價 經驗豐富

八七六八〇四二 八七九一三一八

#### UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

**鄒敏浩 PETER WU**  
BUS: 736-3831 RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No.1306

- ▲九層屋上下各兩睡房一〇四四呎聖加美運夾四十一街十三萬八。
- ▲新屋一三〇〇呎兩全浴三睡房亞皆老街近卅三街地卅三乘一〇〇，十六萬九。
- ▲十九層屋樓上兩房土庫全新三睡房百老匯東近蘭非十四萬。
- ▲一六六〇呎新屋三睡房四十六近域多利地四十四乘一九取價十八萬九。
- ▲一五五五東四街一房大型有洗衣地方五萬六千五。
- ▲全新兩房柏文西七十二街近屋街八萬四。
- ▲三層一房柏文十五街近舖每組取價六萬餘。
- ▲大型一房柏文六街近東非沙六萬六。

#### GARY YEE 余春池

736-3831 (24 HOURS)  
專誠為閣下服務

UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER

**急賣特平！特平！**

- ▲3175 NEWPORT 兩睡房，業主已買新樓，急賣，星期六開價。請試還價八萬九。
- ▲保養好，五房，三睡房，有山景，屋主可接供第二套房，二萬五千，只需三萬五千首期。
- ▲位於雲頂中心商業區，一百座位餐館，前景佳，如經營有方，叫價大大超過目前每呎五十五之生意額，叫價二萬五。
- ▲割價出售，白文，業主離埠五萬九千五。
- ▲好舊屋，須小裝修，地卅三乘一百一十四，在雲頂區有山景，取價五萬九千，可還價。
- ▲大型三睡房豪華式洋房，土庫兩睡房，地四十八乘一百三十，地點一流，十五萬四千。可還價二三五五。

#### ALLAN WONG 437-3556 黃國榮

parallax realty corporation  
6th floor, 73 water street, Vancouver, B.C. V6B 1A1 tel. (604) 687-7750

- ▲十層五十五組，每組五萬五千，首期需有一百萬，地位好。
- ▲944 DENMAN街，兩層新商業樓宇。
- ▲1472 CHARLES及1300 MOLEAN 大街角地，十六組柏文。雖舊但保養好。有大套房客廳有火爐。
- ▲3238-3240 MAIN街，有價值地，舊兩層商業樓宇，十五萬。
- ▲四百號寫字樓，地50X122，最好發展，樓下可做寫字樓。
- ▲380 MAIN街，最好投資，有好利息。十二層四份三按揭。

#### 百萬能實業公司

(列治文分行)  
Canada Permanent Trust Co.  
6750-3rd, Richmond B.C.  
電話：273-3161 住宅：274-2274  
BEATRICE TSANG 曾秀馨 (亞B)

- ▲東區位於GRANDY LANE RENEWAL 街 33X120。三年全間翻新，三層，一千二百尺土庫有兩房，三睡房浴室，另有雙車房，十五萬餘有價。
- ▲列治文高尚住宅區，七年屋有二千三百多呎，地90X100，急售，只要價十三萬，請來電查詢。
- ▲列治文文靜地區，兩年新JUDOR 四睡房，兩層有實地二千七百多呎，共有四睡房及一大後園，草地不多，易打理，要價二十五萬有價。
- ▲列治文高尚住宅區，兩層，地60X120，兩房，兩層，有一千三百尺，三睡房，適合小家庭，隨時入住，低息貸款，開價相宜，請來電查詢。
- ▲面對非沙河，四睡房，有三睡房，子，取價三十六萬五千，請速。

#### 林文和 MICHAEL LIM

Res. 274-7278 (住宅)  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. Office: 736-3831

**代理地產買賣 上門免費估價**

**房屋**

- ▲東區十一年三睡房，保養良好，土庫有廚房廁所，近乃街四十一街，卅三呎地，開價十四萬餘。
- ▲三睡房，近蘭夫及一街，土庫一房一廳，開價十四萬餘。
- ▲近PNE兩睡房，石米牆，土庫完成，開價十四萬餘。
- ▲三乘一四六，十二萬五。
- ▲近舖街，三睡房，卅三呎地，八萬九開價。
- ▲片打夾域多利，兩睡房，完成土庫，八萬九千九。
- ▲溫哥列治文新屋由十三萬起。
- ▲東區十萬以下平屋數間出售。

#### ANDY IP 葉漢

中文電話：八七六一六四〇四

UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

**再度，再度，降價**

▲減到十萬零五 CAPITAL HILL 近高士定上兩睡房兩睡房，有別墅，大露台，山水風景，約七萬，三年按揭，隨時接洽，約五。
- ▲十五年新屋，樓上三睡房，主人套房，樓下大部份完成，減價，減至二十九萬九千五，風景佳，方便，一手屋主。
- ▲樓上三睡房，和DZ，二十六街夾乃街三萬五好按揭，屋內保養好，樓下有睡房，十萬零九。
- ▲月淨入息五至七千，中式食品製作及推銷，一流管理，多年穩定生意，一星期六天工作，九至五時半，不怕炒魷魚，自做自發，好過打工。

#### A.E. LePAGE 梁君 PAT LEUNG (梁兆明)

BUS: (604) 299-1451 RES: (604) 433-2558

**投資買賣 房屋按揭 物業管理 免費估價 服務週到 零吞**

- ▲東區九萬至七萬餘，另有吉地多幅由六萬至十萬餘。
- ▲65X130大吉地，風景優美，開價九萬。
- ▲西區豪華住宅，街角地大五睡房，二十九萬。
- ▲本拿比SARS對面花店，租平批發，潛力大，取價八萬。
- ▲本拿比實得三房大地，有風景十三萬。
- ▲本拿比全新大屋十六萬。
- ▲兩房另一睡房土庫完成實得九萬餘。
- ▲兩房實得屋有土庫，八萬九千。
- ▲溫哥老區東街街角大地三層入息自住或投資，取價九萬餘。
- ▲水街商店出售。
- ▲溫市中心柏文七萬三。

#### 胡關誠 John Woo

電話：873-0507 688-1337  
OCEANRIDGE RLTY  
228-611 MAIN ST.  
華埠文華大廈二樓  
傳呼機 524-8581 叫3122

**買賣房屋 接受換屋 免費估價 接建新屋**

- ▲新屋多間，2040 E 25街，完成土庫，另開近展覽會，名師建築，價錢相宜，接受換屋。
- ▲四年近新屋，319 E 19街，上完成，首期祇需五萬，業主貸款，十四萬。
- ▲經濟屋，4410 ALBERTA街，八萬餘。
- ▲3房有土庫，十四萬。
- ▲3房有土庫，近蘭夫二十街，八萬餘，44X130呎利息十四萬。
- ▲OSLER街，取價十七萬餘。
- ▲中西餐室，四十餘位另外餘，與利埠離華埠三十呎，取價四萬餘，租平批發。

#### BLOCK BROS.

Alfred (Alfie) Marr 馬耀儼  
bus. 321-6881 res. 879-3765  
5842 Cambie St. Van. B.C.

**代理買賣地產物業 免費估價**

JULIA YOUNG BLOCK BROS.  
324-3034 或 736-1039

**特價平屋**

- ▲九百尺，有土庫近乃街及四十一街，八萬九。
- ▲四睡房，有土庫近域多利及四十九街，八萬九。
- ▲兩睡房，近蘭夫及廿六街，八萬七。
- ▲四睡房，近PNE，近沙街，九萬九。
- ▲一睡房，近蘭夫及廿五街，近地鐵站。
- ▲三睡房，書房，新廚房，有土庫近乃街及六十街。
- ▲四睡房，在九層頂樓，二房兩廳，七萬八。
- ▲兩睡房，近蘭夫及廿五街，近地鐵站，片打海灣，十二萬。

**入息地產**

- ▲好屋，六年新三睡房，各車房，五十呎地，近高士定及乃街，廿二萬五。
- ▲五房五廳，五十五呎地，近高士定及乃街，十六萬。

**商業地產**

- ▲華埠新舖出售，舖及花街一流設計，一流建築。
- ▲兩層，KLEBER COURT，牛車地，每年入息一萬八，投資好機會。

**新屋 1084 BURNABY**

▲乃夾四十九街新款式，三睡房，餐廳大客廳廚房，一千四百六十呎，一流設計，土庫有浴室及雙車房，星期日一時至四時開放。

**6045 COMMERCIAL DR**

▲樓上兩睡房，十七年新，地大42X114，四十三呎域多利。

**38815 夾非沙**

▲大三睡房，飯廳客廳，新裝修廚房，有土庫，及車房九萬九千。

**4628 夾火爐**

▲三睡房，硬地板，十層有二睡房，浴室，二十一年新，十一萬五千。

**廿一年新**

▲三睡房有土庫 41X118 四十三街夾乃街 十二萬九 5848 CULLODEN ST 41X118

#### 宇宙地產公司

COSMOS REAL ESTATE CO. LTD.  
509-1755 W. Broadway, Vancouver, B.C. 公司：(604) 733-9525 V6J 4S5

江耀章 RES. 324-4583  
RICHARD KONG

**商業樓、柏文、生意**

- ▲24 UNITS 柏文，BURNABY 埠，只售八十餘萬，首期須付三十萬，有按揭。
- ▲26, 34, 41 UNITS，柏文售價相宜。
- ▲65-UNITS 柏文，BURNABY 埠，首期須付三十萬，首期須付三十萬。
- ▲WEST END 110 呎，首期一百一十萬。
- ▲100X115 商業地可建柏文在上。
- ▲WEST 4 AVE. 近 ZELLEERS STORE，投資者良機。
- ▲牛車地舖，首期三十萬，每月可淨入息五千餘。

#### 新興實業公司

陳若松 Francis Chin  
ATLAS REALTY LTD.  
片打街 164 號  
公司 682-7204 住宅 291-8165

**餐館出賣**

- ▲位於 B. C. SQUARE 市中心，七十一位，有工人住宅，生意連實業十三萬五千。
- ▲華埠是科唐餐館，五十位，長批，有停車場，三萬九千。32228 S. FRASER WAY
- ▲83 BURNABY 小型咖啡室二萬四千
- ▲6537 ROYAL OAK，有得佳，日做七百，四萬九。
- ▲2225 東高士定，三千五百尺，日做一千七萬。
- ▲2309 京士威夾乃街，每月生意二萬七千六萬八千。
- ▲3309 東高士定夾乃街，年做二十四萬，價四萬九千。
- ▲本拿比 80X122，四層，三十萬。

### 大多數人都有愛吃習慣

## 三分之一美國人超重 列入肥胖者有三千萬人

【法新社華盛頓二十日電】在一個由二十個國家、由美國政府、人口中，粗算來說，每三個人中，有一個係肥胖者。

據美國食物與藥物管理局的統計數字顯示，有三千三百萬美國人，可列入肥胖者。

【路透社芝加哥廿日電】芝加哥大主教高迪生，今日在醫院內病逝，享年七十四歲。他在世時曾與一個女朋友結婚，高迪生與該女，在四十五到七十四歲之間，體重增加最多。

醫學界一致認為使人肥胖的原因為多吃的習慣。

高迪生主教在其人逝世後，曾由芝加哥大學醫學研究所主任尼爾森，對其屍體進行解剖，高迪生肥胖的原因，尼爾森說：「我們是來從服巴黎的。」

### 芝城大主教病逝

【路透社芝加哥廿日電】芝加哥大主教高迪生，今日在醫院內病逝，享年七十四歲。他在世時曾與一個女朋友結婚，高迪生與該女，在四十五到七十四歲之間，體重增加最多。

醫學界一致認為使人肥胖的原因為多吃的習慣。

高迪生主教在其人逝世後，曾由芝加哥大學醫學研究所主任尼爾森，對其屍體進行解剖，高迪生肥胖的原因，尼爾森說：「我們是來從服巴黎的。」

### 佛州一小島 為了檢查站 關到要獨立

美國東南部的佛羅里達州，最近出現了一個「小島」，這座小島位於佛州與阿拉巴馬州交界處，面積僅有兩英畝，但由於其獨特的地理位置，該島居民要求獨立。

這座小島名為「小島」，位於佛羅里達州與阿拉巴馬州交界處。島上居民表示，由於該島與大陸之間僅有一條狹窄的通道，且該島擁有獨特的自然環境，因此要求獨立。



佛州一小島居民，最近要求獨立。

### 豬守衛

野豬，就其體型而言，在澳洲，豕豬，比用狗更好。

野豬，就其體型而言，在澳洲，豕豬，比用狗更好。豕豬的體型比狗大，且其攻擊力強，能保護農場免受野豬的侵害。



豕豬，就其體型而言，在澳洲，豕豬，比用狗更好。

**本拿比電器修理公司**  
524-2440 (廿四小時服務)

政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電燈，雪櫃，洗衣機，冷氣機，乾衣機，WAVE OVER N. 特價優待顧客，九折優待會員，保證滿意。

**嘉華冷氣工程**  
Tel. 251-1616

專修：冷氣機、雪櫃、洗衣機、乾衣機、WAVE OVER N. 特價優待顧客，九折優待會員，保證滿意。

**安裝水喉潔具**  
BING PLUMBING & ROOFING  
831 Commercial Dr  
電話：254-4935 兩部

專修：屋頂水喉、浴室水喉、廚房水喉、廁所水喉、洗衣機水喉、乾衣機水喉、WAVE OVER N. 特價優待顧客，九折優待會員，保證滿意。

**順發冷氣工程**  
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐

專修：冷氣機、雪櫃、洗衣機、乾衣機、WAVE OVER N. 特價優待顧客，九折優待會員，保證滿意。

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業及家庭冷氣工程

專修：冷氣機、雪櫃、洗衣機、乾衣機、WAVE OVER N. 特價優待顧客，九折優待會員，保證滿意。

**整新裝修**  
油漆、裝修房屋。免費估價，工價平。

電話：327-12533

**滿堂紅 建築有限公司**  
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3  
公司電話：438-1455

**STELLA LEE 李兆梅**  
住家電話：525-6983

**何仲生 JOHNSON HO**  
住家電話：464-7602

**投資買賣 代建樓宇 物業生意 換屋計劃 租賃管理 免費估價 燕梳按揭 忠誠服務**

**新舊房屋 餐館生意**

▲新屋數間，分佈東區多利，乃母，舖，等區，十六萬元起，歡迎詢問。

▲P. N. B. 附近兩層房屋，標準地段，八萬七千五百元，歡迎還價。

▲炸雞餐館，座位四十，原價五萬，東主急售，三萬餘，一年新架設備，抵買之至。

▲S. C. R. V. 區，商業中心，五十座位，什碎餐館，股東不和，割價平賣，架架一流，賺錢好機會。

▲東區，六十一街，兩層全土庫(開好兩房)，租出每月四百元) 降價平賣，十萬另五千，捷足先登。

▲本區北附近近士威大街，什碎餐館生意，轉讓，酒牌，送餐，五十座位，取價四萬餘。

▲南士威街近界線，二百座位，粵菜茶樓，年做生意，生意好，取價十四萬五。

▲東士威大街，六十座位，全酒牌西餐廳，四萬餘，急售。

▲南士威街，家庭式餐館，四十餘座位，降價急售，三萬有餘。

▲南士威街，家庭式餐館，四十餘座位，降價急售，三萬有餘。

▲南士威街，家庭式餐館，四十餘座位，降價急售，三萬有餘。

**抵買熱盤**

▲東區 S. L. O. 之附近近士威翻新高屋，正屋一層，樓上另有兩房，舊土庫，可以加建，樓上大家庭，降價急售，八萬餘有商量。

▲四十五街東，近乃母街前舖後居，果舖生意，東主經營七年，生意穩定，醫務退休，溫生意僅收價三萬八千元。

▲安布利街街角果舖生意，樓上住家，獨門生意，僅收價十八萬七千五百元。

▲兩層房柏文一組，交通便利，平賣七萬五千。

▲城多利兩層房生意，座位四十，架架新，降價三萬餘，捷足先登。

**五月新盤**

▲華埠「地王」賺錢生意出頂，因店主年老無力兼顧，被迫割愛讓與。最合適開茶館或中國雜貨舖。

▲西區 C. A. B. 街高尚房屋，環境幽靜，近學校巴士站，上層有三房一廳，土庫裝修有二房一廳，新屋，上層三睡房，高土庫可改建一房一廳，位東區近展覽會場，交通、學校、僅收價十三萬九千元，因業主遷移而讓與。

▲好屋近沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有三房一廳，TOWNHOUSE 多間，全部新式建築，永久地權，有二至四睡房一廳，最適合老年人或在華工作之人士居住。

▲工業餐館大贈送，如台舖買賣全部資產，包括裝修、傢俬、廚具、工業地，將來可發展工廠，寬約 40 X 150 呎，屬工業地，地價可發展工廠，欲做生意者請勿失良機。

▲大餐館出租或出讓，近 P. N. E. 展覽會場，內外裝修，設備如新，可容納三百人左右，有烈酒牌，停車場，租金平，租約好，夏天人山人海，前途無可限量。

▲高級商業地皮，位百老匯夾街，近唐人埠，面積約一萬六千平方呎，可建中學商場，樓上多單位住宅，近政府地鐵站，地段如此多，多不多，大工業樓，近唐人埠，貨棧碼頭，佔地約二畝半，建築面積約十四萬平方呎，四面單邊，業主欠債過多，被迫割價出售，二百六十萬元，低過市價，機會難逢。

▲商業地皮和電油站廉讓，位本拿比商業區，地寬 100 X 110 呎，可建中商場，僅收價五十九萬九千元，真住宅，「真住宅」。

▲西士多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過十萬元，生意好，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。

★本公司免費代客估價一切物業★

**陳宗怡 Andy C. Chan**  
公司：684-8025

**百信實業有限公司 PERFECTION REALTY LTD.**  
住宅：298-8555

**大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.**  
200 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
經營一切房地產買賣生意

**湯天豪 Howe G. Tong**  
公司電話：687-2215  
住家電話：325-0527

**五月新盤**

▲商業與生意：(一)旺區商業樓兩間：第一間有兩睡房，四間辦公室，另有完成土庫。第二間有三睡房，及五間辦公室，全部租滿，有批。

(二)列治文三街中式餐館，有酒牌，座位一百二十個，裝修華麗，用具俱全。

(三)果店，每日生意四百至五百元，用具新而齊備，有長批。

(四)房屋：(一)你備有三睡房住屋，另土庫兩睡房，應及一廳完成，大業主急售。

(五)城多利近十五街好屋，三睡房土庫完成，保養好，可自住或出租，十一萬餘，抵買以上請開鑰匙 電話：三五二一七

**加華實業燕梳公司**  
CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO.  
電話：324-1111 或 324-1114  
5352 VICTORIA Dr. VAN. B.C.

**加華燕梳 專營**  
房屋商業樓，栢文，物業保險燕梳及各項生意保險，保費特平，服務週到。

▲代理政府 H. C. B. C. 汽車保險  
▲代理買賣汽車轉名更換牌照  
▲領新牌照，轉換汽車保險各項手續

本公司附近洽商方便，並有專員，能為閣下解答一切有關買賣各項燕梳事項。  
請與陳美珍 JENNIFER KWAN 或高太洽商

**唐人街靚屋**

▲三房靚屋，全部翻新，地點方便，唐人埠住宅區小單邊，開價九萬八。

請速加華地產大維：三三一〇一三四  
或住家：八七二一七〇七六

**商業樓**

▲W. BROADWAY 七十五尺地，收入八萬一。開價一百三十萬。

▲全 W. BROADWAY 最旺區，五十尺地，開價八十七萬。

▲ROBSON ST. 全埠最旺區，三十三呎地，開價六十二萬五。

▲列治文第三號路，四畝平地及商業樓，收入三十萬，有低息十四萬按揭二百萬。開價三百五十萬。

▲十三 SUITE 村文 KERRISDALE 開價八十五萬。7 X 120 地好。MORT CASH。

以上請與陳國榮洽

**五月新盤**

▲商業柏文樓，位於 GRANVILLE 夾百老匯區，四層高十三組柏文樓下舖位，全部租滿，地大四十呎乘二十呎，現收入每年五萬九千元。裝修後後應收入有十八萬多，開價一百一十萬元。

▲禮品店出讓，位於近二十五街，全部裝修一流，生意旺，租金平，業主離埠急售。開價三萬九千元，另點貨。

▲六睡房大屋，東區六十街近乃母，地大三十乘一百一十六呎，正廳四睡房，土庫完成兩房一廳，有低息按揭，可拆換，開價十一萬九千元。

▲五年新洋房，位於乃母街夾三十五街地大十四呎乘八十六呎，建築一流，冷氣裝修，熱水吸氣，三千多平方呎，土庫有遊戲室，有關於及雙車房花園湖景美觀實用。開價十八萬五千元。

以上請與高太洽。

**五月新盤**

▲商業與生意：(一)旺區商業樓兩間：第一間有兩睡房，四間辦公室，另有完成土庫。第二間有三睡房，及五間辦公室，全部租滿，有批。

(二)列治文三街中式餐館，有酒牌，座位一百二十個，裝修華麗，用具俱全。

(三)果店，每日生意四百至五百元，用具新而齊備，有長批。

(四)房屋：(一)你備有三睡房住屋，另土庫兩睡房，應及一廳完成，大業主急售。

(五)城多利近十五街好屋，三睡房土庫完成，保養好，可自住或出租，十一萬餘，抵買以上請開鑰匙 電話：三五二一七

**五月新盤**

▲商業與生意：(一)旺區商業樓兩間：第一間有兩睡房，四間辦公室，另有完成土庫。第二間有三睡房，及五間辦公室，全部租滿，有批。

(二)列治文三街中式餐館，有酒牌，座位一百二十個，裝修華麗，用具俱全。

(三)果店，每日生意四百至五百元，用具新而齊備，有長批。

(四)房屋：(一)你備有三睡房住屋，另土庫兩睡房，應及一廳完成，大業主急售。

(五)城多利近十五街好屋，三睡房土庫完成，保養好，可自住或出租，十一萬餘，抵買以上請開鑰匙 電話：三五二一七

**加華實業燕梳公司**  
CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO.  
電話：324-1111 或 324-1114  
5352 VICTORIA Dr. VAN. B.C.

**加華燕梳 專營**  
房屋商業樓，栢文，物業保險燕梳及各項生意保險，保費特平，服務週到。

▲代理政府 H. C. B. C. 汽車保險  
▲代理買賣汽車轉名更換牌照  
▲領新牌照，轉換汽車保險各項手續

本公司附近洽商方便，並有專員，能為閣下解答一切有關買賣各項燕梳事項。  
請與陳美珍 JENNIFER KWAN 或高太洽商



### 為安全計有時過於慎重 醫生濫為病人檢查 不但花錢對病者亦無益

【法新社紐約二十日電】在此間舉行的「表行檢閱」的各種醫學試驗於病人之需要，對醫生執行的研究，對病人和病者亦無益。

【倫敦廿六日電】在進行收復失去的福克蘭羣島的行動中，所花的軍費已達二億七千九百萬鎊（折合港幣廿九億元），尚未包括昨日克復南高治島的軍費。

在對病人使用和不使用檢驗程序的冗長的討論中，有些發言者強調指出，施行多種醫學檢驗，對病人多耗金錢，同時有些檢驗是根本對病人無神補的。

【法新社紐約二十日電】在此間舉行的「表行檢閱」的各種醫學試驗於病人之需要，對醫生執行的研究，對病人和病者亦無益。

【倫敦廿六日電】在進行收復失去的福克蘭羣島的行動中，所花的軍費已達二億七千九百萬鎊（折合港幣廿九億元），尚未包括昨日克復南高治島的軍費。

### 日黑社會進軍美國 利之所趨 金三角毒品運入美國 防不勝防 檀香山組成特種部隊

【法新社紐約二十日電】在此間舉行的「表行檢閱」的各種醫學試驗於病人之需要，對醫生執行的研究，對病人和病者亦無益。

【倫敦廿六日電】在進行收復失去的福克蘭羣島的行動中，所花的軍費已達二億七千九百萬鎊（折合港幣廿九億元），尚未包括昨日克復南高治島的軍費。

在對病人使用和不使用檢驗程序的冗長的討論中，有些發言者強調指出，施行多種醫學檢驗，對病人多耗金錢，同時有些檢驗是根本對病人無神補的。

【法新社紐約二十日電】在此間舉行的「表行檢閱」的各種醫學試驗於病人之需要，對醫生執行的研究，對病人和病者亦無益。

【倫敦廿六日電】在進行收復失去的福克蘭羣島的行動中，所花的軍費已達二億七千九百萬鎊（折合港幣廿九億元），尚未包括昨日克復南高治島的軍費。

### 盲人馬拉松步行 男子法蘭西 海特堡，步行至北極圈，全長四千里，殊不平常，因為他是盲人，他由七歲開始已瞎了眼睛，利用手杖的觸覺，不會在途中行差踏錯。



盲人馬拉松步行 男子法蘭西 海特堡，步行至北極圈，全長四千里，殊不平常，因為他是盲人，他由七歲開始已瞎了眼睛，利用手杖的觸覺，不會在途中行差踏錯。

### 各地消息

【本報訊】...

**昌盛水喉**  
專修：電爐、雪櫃  
政府牌照，經驗技師  
特價優待僑胞  
電話：294-0763

**通用電器行**  
424 E. Hastings Street  
Vancouver, B. C., Canada  
Telephone: 255-7431

**Golden Star Arts Decoration Engineering Co.**  
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4  
裝修設計中國式酒樓飯店，庭園住宅之宮殿建築裝飾

**永興裝修公司**  
油漆、木、土庫、閣樓、水喉、電、露台、車房、大小工程、無任歡迎  
電話：八七四一八四六三

**中明**  
油漆裝修大小工程  
土庫閣樓屋頂補漏  
免費估價  
電話：325-5459

**BB B B 公司**  
BLOCK BROS. REALTY  
HOLIA CHOW (周太)  
公司 273-3111  
住宅 271-7874

### 五月新盤

- ▲溫東四十五街，新屋建築中，佔地 1130 呎，正層 308 呎，土庫未建，熱水暖氣，中央吸塵，電動車庫，要價二十四萬七千，有約。
- ▲溫西桑那時最高級住宅區 3000 X 99 呎，佔地 1700 平方呎，房房 3111 呎，主人房 1915 呎，三套房，四年新，果樹五顆，玫瑰園及英園，人見人愛，減價二十三萬九千。
- ▲盤那比高級區，二年新屋地 60 X 130 呎，正層 1110 平方呎，室內特別設計，中心吸塵系統，裝修宜人，減價十九萬九千。
- ▲素里高級住宅區，佔地 100 X 400 呎，每層約 2000 呎，共三層，全部裝修妥，要價四十七萬五千。
- ▲素里耕種地 1/4 畝，一邊工業地，另邊商業地，附近活活公司新購物中心地段，投資良機，千載難逢。
- ▲列治文高尚住宅區，佔地 55 X 65 呎，實用 1100 平方呎，四房三廁及家庭室連廚房，主人房有浴缸，要價十五萬九千。
- ▲列治文街角地 60 X 60 呎，平房一層，三房廿七年新，近學校及巴士，可申請分成兩幅地投資自住或商業，要價十一萬四千。
- ▲專做西人生意唐餐館，有二百七十座位，生意興旺，欲知詳情，速電聯絡。

**Century 21**  
PHILIP WOO  
胡志堅  
PRUDENTIAL ESTATES  
辦事處：273-1744 8061 Anderson Road  
住宅：274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

### 九厘三分一平靚，抵

比高建築公司特別貢獻，凡買以下建築其中之新屋，可獲低息貸款九厘三分一。

- ▲二房，三房，四房，五房，六房，七房，八房，九房，十房，十一房，十二房，十三房，十四房，十五房，十六房，十七房，十八房，十九房，二十房。
- ▲二房，三房，四房，五房，六房，七房，八房，九房，十房，十一房，十二房，十三房，十四房，十五房，十六房，十七房，十八房，十九房，二十房。

**PETER CHEUNG**  
張嘉倫  
MENZIES LTD. (COQ)  
1212-2929 Barnet Hwy.  
Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5  
(604) 464-4244  
住宅 464-6439

### 餐館、商業樓

- ▲林拿倫尾高爾林街街角西式餐館，生意日營四百餘，六年，年收五十萬。
- ▲林拿倫尾小商場咖啡室，架撐新，西人經營，潛力好，三萬三。
- ▲車架城街旺街街角餐館，一流設備，有酒牌，生意約廿七萬，價十三萬。
- ▲百老匯東街沙四街角餐館，廿七萬。
- ▲平價房屋 \$89,000
- ▲十三街街角兩層房，土庫另有一房浴室，平整好租屋，八萬九千。
- ▲乃磨街三層房，高土庫，五萬九千十二層半按揭，月租六百五，價八萬七千。
- ▲烈治文三層房，首期約二萬，十萬。

**GARY TSE REALTY LTD**  
#8-426 MAIN ST. VAN.B.C.  
謝大鈞 電話：278-2994 270-1971  
GARY TSE 或 683-4618

### 五月新盤

- ▲PNE 近乃磨街新屋兩間建築中十七萬五
- ▲九九六號五十七街近沙新屋一間，大廳，三睡房土庫完成，廚房浴室，十八萬。
- ▲近四及五十三街新屋三睡房，土庫有房，房房車庫十七萬九。
- ▲三三一號 WARD 街則設計新設計九個月新屋，兩睡房三廁，四套房，防盜設施，熱水暖氣，土庫可出租，全磚屋，一覽無遺。
- ▲本那比 617 BRYANT ST. 年半年新，面積三千三百呎，七大睡房豪華大屋，傢俬齊備，設備應有盡有，價廿六萬。
- ▲六五六號乃磨街土庫有浴室，開價八萬。
- ▲二六八五 WARD ST. 兩睡房三廁，有五萬三。
- ▲三三三號乃磨街，兩睡房土庫古土庫，兩套房，十一萬。
- ▲一三一三 WARD 街，兩睡房土庫古土庫，每月入息六百餘，價八萬餘。

### 餐館果舖商業盤

- ▲西區中餐館新裝修一百座位近海濱柏文區有酒牌年做十九萬餘，只開價十一萬。
- ▲中西餐館百廿二座酒牌在酒店及工業區大份車庫，裝修齊備，週轉快。
- ▲林拿倫尾小商場咖啡室，架撐新，西人經營，潛力好，三萬三。
- ▲車架城街旺街街角餐館，一流設備，有酒牌，生意約廿七萬，價十三萬。
- ▲百老匯東街沙四街角餐館，廿七萬。
- ▲平價房屋 \$89,000
- ▲十三街街角兩層房，土庫另有一房浴室，平整好租屋，八萬九千。
- ▲乃磨街三層房，高土庫，五萬九千十二層半按揭，月租六百五，價八萬七千。
- ▲烈治文三層房，首期約二萬，十萬。

**陳健鏞**  
KINSON CHAN  
公司：685-1821

### 五月新盤

- ▲本那比大舖位，實用面積三萬五，佔地七三三，年租廿五萬，售二百多萬。
- ▲近乃磨街三層房，土庫有房，房房車庫十七萬九。
- ▲三三一號 WARD 街則設計新設計九個月新屋，兩睡房三廁，四套房，防盜設施，熱水暖氣，土庫可出租，全磚屋，一覽無遺。
- ▲本那比 617 BRYANT ST. 年半年新，面積三千三百呎，七大睡房豪華大屋，傢俬齊備，設備應有盡有，價廿六萬。
- ▲六五六號乃磨街土庫有浴室，開價八萬。
- ▲二六八五 WARD ST. 兩睡房三廁，有五萬三。
- ▲三三三號乃磨街，兩睡房土庫古土庫，兩套房，十一萬。
- ▲一三一三 WARD 街，兩睡房土庫古土庫，每月入息六百餘，價八萬餘。

**建成實業有限公司**  
KINSON REALTY LTD.  
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 2V2  
住家：321-2121

### 五月新盤

- ▲中區餐館生意，位於士嘉堡旺街，年做三十萬，潛力未盡，如添置鮮花，生意穩定增加，有長此，價七萬八千五百。
- ▲路蘭扶來十二街西，名譽店生意，名師設計，一流裝修，顧客川流不息，做六日，時間九至五時半，日做約四百五十，利潤厚，有長此，售六萬九千五百。
- ▲比北四四街西，潔白一睡兩睡房，有土庫，地大 52 X 24 呎，售十一萬四萬餘。
- ▲乃磨街 41 號，一睡兩睡房，土庫完成，柏文連房，售十一萬餘。
- ▲東區一睡兩睡房，土庫一睡兩睡房，售十一萬餘。
- ▲東區一睡兩睡房，土庫一睡兩睡房，售十一萬餘。
- ▲北溫，果菜街內店連實業，做七日，時間十至六，年做廿四萬，售十八萬餘。
- ▲工業區西餐館連實業，樓上柏文一組，一百座位，日做十萬，售六萬六千多。
- ▲北溫旺街，兩大舖位及上層醫生樓，佔地七千呎，年租八萬，取價八十多萬。
- ▲列治文四六號位，地二千五百呎，年租九萬六，無什費，售一百一十萬。
- ▲地心，六舖位 Plaza，紅磚建築，年租九萬二，無什費，取價一百一十六萬。
- ▲高水林旺街，兩舖位及樓上，售廿九萬。
- ▲酒市，五舖位 Plaza，佔地 160 X 100 呎，年租近四萬，無什費，取價五十五萬。
- ▲本那比五大舖位，實用面積三萬五，佔地七三三，年租廿五萬，售二百多萬。
- ▲近乃磨街三層房，土庫有房，房房車庫十七萬九。
- ▲三三一號 WARD 街則設計新設計九個月新屋，兩睡房三廁，四套房，防盜設施，熱水暖氣，土庫可出租，全磚屋，一覽無遺。
- ▲本那比 617 BRYANT ST. 年半年新，面積三千三百呎，七大睡房豪華大屋，傢俬齊備，設備應有盡有，價廿六萬。
- ▲六五六號乃磨街土庫有浴室，開價八萬。
- ▲二六八五 WARD ST. 兩睡房三廁，有五萬三。
- ▲三三三號乃磨街，兩睡房土庫古土庫，兩套房，十一萬。
- ▲一三一三 WARD 街，兩睡房土庫古土庫，每月入息六百餘，價八萬餘。

# 珠城首腦赴康城 携同多部影片 大做買賣交易

珠城公司老總張煥榮，特約的工作一段落後，才與張煥榮見面，才與張煥榮見面，才與張煥榮見面...

張煥榮與張煥榮見面，才與張煥榮見面，才與張煥榮見面...

# 懷孕兩個多月 產期定在年底 老公家姑希望生男 陳思佳卻喜歡女兒

陳思佳與高嘉祥結婚，接受檢查，醫生證實她懷孕兩個多月，產期定在年底...

# 惠英紅得獲獎後 心願拍時裝片

惠英紅最近獲得了意外的假期，由於一週三拍戲，她向公司請假...

# 參加下月法影展 決戰及奇門遁甲

「決戰」與「奇門遁甲」分別為嘉日地相當忙，慶通告仍找不到她...



兒女個生望希佳思陳

# 影視消息

影視消息：張煥榮與張煥榮見面，才與張煥榮見面...

影視消息：惠英紅最近獲得了意外的假期...

影視消息：參加下月法影展，決戰及奇門遁甲...

影視消息：兒女個生望希佳思陳

佳記 專門裝置及修理 水喉，電燈 程，取價相宜 電話：254-6523

專釘屋頂瓦仔 滾石蠟青屋面 舊屋翻新 內外油漆 294-6706

職怡裝修 承接裝修 做木油漆 房屋改建 晒台車房 免費估價 電話：254-8967

美堅建築公司 興建新屋 舊屋翻新 電氣安裝 裝修油漆 免費估價 Tel: 684-2425

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. 2270 Woolrich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4 A.CHIN 陳達良 291-0505 承接大小 土木工 商業住宅 房屋裝修 新舊改建 圖則設計 價錢公道

雄記油漆 電話：327-2335 專門承接 內外油漆 裝修改建 商場櫥櫃 長期保養 土庫間格 全市最平 工作可靠

領袖實業機構 LEADERS REALTY GROUP 2603 KINGSWAY VAN, B.C. 公司電話：430-1123

生意柏文 英文書店，喜士定四三五號，全部連貨，只售一萬九千元...

房屋 商業、農地 八六〇東六十一街新屋，土庫完成，近公園...

賴錦泉 西區尾「咖啡室」每日千元生意，同一舖主...

Canada Permanent Trust 百萬能實業公司 公司電話：682-6611 住家：321-9831 住家：277-5623

阮光成 西區六十四街「三房住宅」，開價十一萬...

胡鶴洲 KEN WU 豪華新屋，四十尺，七房四廳，特設樓宇...

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話：876-8841 住家電話：420-1851 420-4962

五月新盤 代理ICBC 汽車保險 換領車牌 轉讓燕梳...

達新實業燕梳公司 DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE, VAN, C.B. (域多利夾士頓)

菲立張 PHILIP CHEUNG MACAULAY NICOLLS LTD. 地產買賣 投資生意 免費估價 忠誠服務 早晚歡迎

房屋住宅 三六街及乃附近，二十年新，地四十四...

黃英立 Philip Wong UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER 公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

餐館生意 唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平...

不計成本但求脫手 唐書齋，近1524 4104 AVE 股東急欲脫手...

菲立張 PHILIP CHEUNG 華麗大廈星期六及日二時至五時開放...

### 請支持溫哥華合作電台

溫哥華合作電台(二〇二，目「打打」)，由華裔青年黃浩七等主持，劉家驊小組等協助，定於一九八二年五月九日至十六日，舉行一年一度馬拉松籌款運動，呼籲各界人士熱烈支持，籌備經費，以發展業務。

此合作電台成立於一九七五年四月，合眾電台，廣播亦有多年，「輕歌喚早晨」節目，由監製人鄧強勇主持，不覺有半年之久，每星期一至五晨早播各各種豐富節目，如新聞、社團活動等，並作為迎接一天的來臨。

加拿大是多元文化的移民國家，各民族都有他們特有的文化，合作電台在過去多年來表揚多元文化的表現，製作特別節目，亦有很大責任。

中國藥材暢銷世界各國，歷史悠久，在近年銷量大增，東南亞一帶的國家，對於中藥有較深的瞭解，經常會採購中藥進補與治療一切疾病，我們居住在海外，應該更需對中藥的知識深入研究，發揚中醫藥的傳統。

由於近幾年來移居來加國者衆，大部份都是從中國、香港、越南等地來的僑民，此地天氣較寒冷，現在正是初夏的時候，但天氣仍依然寒冷，所以今明特將各位讀者介紹一味補益的藥物，當歸又名西歸，固歸等十多個名稱，當歸是一種非常普遍的補藥，主要產地有：陝西、甘肅、雲南、四川等地，但正西歸乃係產自陝西的，所以簡稱為西歸。

但當歸由於主要是補血，祛風，活血潤腸，通便，調經，止痛等，所以有人誤以為當歸是女界專有之藥物，如此錯覺的說法，則是不通的想法，只可以說，女界對於補血是較男界為多，況女界每月都須排血一次，如此則須經常補充更多的新鮮血液，故此男界同樣須要活血補血，祛風的，因此當歸是適合男女老少一年四季飲用的。

例如一般的風濕骨痛，手足麻痺，舉足困難，精神疲勞等，均可配入：當歸，絲瓜絡，杭白芍，雲茯苓，全當歸，廣木香，川芎片，桑寄生等煎水飲服，俱有助益的。

又如月經不調，經期肚痛，不思飲食等，則可配入：杭白芍，生地黃，川之金，生蒲黃，川芎片，雲茯苓，桑寄生，西歸，益母草，製香附等，慢火煎水飲用，俱有顯著之療效的。

### 藥材經驗卅年 黎鸞祥

痛等等，所以有人誤以為當歸是女界專有之藥物，如此錯覺的說法，則是不通的想法，只可以說，女界對於補血是較男界為多，況女界每月都須排血一次，如此則須經常補充更多的新鮮血液，故此男界同樣須要活血補血，祛風的，因此當歸是適合男女老少一年四季飲用的。

例如一般的風濕骨痛，手足麻痺，舉足困難，精神疲勞等，均可配入：當歸，絲瓜絡，杭白芍，雲茯苓，全當歸，廣木香，川芎片，桑寄生等煎水飲服，俱有助益的。

又如月經不調，經期肚痛，不思飲食等，則可配入：杭白芍，生地黃，川之金，生蒲黃，川芎片，雲茯苓，桑寄生，西歸，益母草，製香附等，慢火煎水飲用，俱有顯著之療效的。

### 讀者投函英文中國日報

北京實在需要夜市  
九點鐘後店舖都關上門

【路透社北京電】「中國日報」今天發表的一封讀者來函稱：北京需要更多通宵營業的商店，或者更多深夜始收市的商店，從而應付有增無已的公眾需求。

讀者王新英投函該報指出：他曾經在晚上九點鐘到市中心區一帶的商店購買一瓶橙汁水，但所有店舖均已關門。

王新英在信內表示：「現在一般在晚上十點鐘以後，街上已無多少商店營業，而許多商店，則在晚上九點鐘以後，即已關門，這對於北京市民來說，是極不方便的，而且對解決青年失業問題亦有所幫助。

中國大陸大部份商店是國營的，這些商店的職員寧願在標準的辦公時間內工作。

**環球旅行社**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
258 East Pender St. Vancouver B.C.  
電話：(604) 684-2341

特價機票前往  
香港、台灣及東南亞各地  
(代理各大航空公司國內外機票)  
◀直接出票，毋須苦候▶

**黃望俠公證人旅行社**  
Quon H. Wong Agencies  
128-130 Pender St. East Van. B.C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

簽 保 酒 機  
証 險 店 票

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281 688-6282

各式西餅  
出爐麵包  
結核蛋糕  
生日蛋糕  
各式中餅  
品質精良  
價格公平  
二樓茶座  
地方雅潔

**車身修理廠**  
Auto Body Ltd.  
263 E. 7th Ave., Vancouver  
Tel: 879-8935 (Bus.)

精心修理各類汽車車身  
有免費車用...  
歡迎汽車保險局汽車修理  
五作快捷妥當  
價廉特別相宜

**天寶旅行社**  
PAN PACIFIC TRAVEL  
天寶代安排 旅程更愉快

- 專營：移民、旅遊、探親、回港、台、星馬等之特價機票
- 代訂：國內外航線機票、酒店、火車、汽車
- 安排：陸地拉斯維加斯、李維、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊
- 來回夏威夷機票 \$398，連酒店、汽車租賃、接送只付 \$495
- 羅省來回機票由 \$169 起
- 多倫多機票 \$164 來回 \$328
- 特別貢獻：溫哥華、倫敦、香港單程機票 \$709 來回由 \$1067 起
- 中國旅遊探親團
- 華人領隊，費用每人 \$2650 起免費代辦前往中國旅遊簽證
- 行程：經香港過廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各地名勝古蹟
- 出發日期：四月廿九日，七月九日，七月卅一日，九月七日，九月廿六日，九月卅一日，十月卅一日，以免向隅，及早預訂
- 地址：片打東街一六六號 電話：688-8321 外埠電話：(800) 663-1188

**T. P. Y. Travel Service**  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

**太平洋旅行社**  
十五日英國倫敦及希臘旅行團，其中包括四日郵船遊希臘及土耳其各島。

由雲南出發日期：一九八二年四月廿三日  
費用以雙人房計：每人加幣 \$920  
同程：一九八二年五月廿七日  
詳細行程請打電話：  
雲南旅行社 603-1111  
雲南旅行社打東街七十一號

**利仁傢俬舖**  
ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬  
定做款式  
檯凳床椅  
廚房木櫃  
價錢廉宜  
現售定造

美觀耐用  
合晒心意  
酒櫃架仔  
舖頭櫃面  
保君滿意  
一律歡迎

(逢星期四休息一天)  
地址：雲南華喜士定東街一六六號  
電話：689-9727  
689-5825

**中國參茸藥材有限公司**

專營：  
地道藥材 正高麗參  
花旗洋參 中藥配方  
各國成藥 海味什貨  
種類繁多 代客煎藥  
免費代寄 各地郵包  
各類貨品 直接進口  
零售批發  
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到  
由歷代祖傳黎祥祥先生主理  
地址：加拿大溫哥華士定東街二八十九號  
(即郵政醫院對面)  
289 E. HASTINGS ST.  
VANCOUVER B.C. V6A 1P2  
電話：(604) 692-1113

**宏海裝修**  
精潔洗化專家  
中英洗地機洗各式洗化  
五元。晚間電話：  
523-0982  
521-1684

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
150 E. Pender St. 片打東街一五零號  
電話：(304) 369-6412 681-3816  
晚間電話：437-6270

▲本公司於二月廿六日遷往片打東街150號，如有查詢及惠顧，請移玉上址。

★香港或台灣單程\$358起  
★國內機票大減價

單程由溫哥華至：  
卡加利 \$59起 曼曼頓 \$65起  
雷振打 \$83起 溫尼辟 \$114起  
沙省 \$89起 多倫多 \$164起  
滿地可 \$178 起 渥太華 \$173起  
三藩市來回 \$189 起 羅省來回 \$229起  
紐約來回 \$423 起 檀香山來回 \$369起

★中國旅遊團由\$2850起  
暢遊廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京等地。

★東南亞歡樂假期由 \$3190起  
觀光東京箱根、台北、花蓮、馬尼拉、曼谷、吉隆坡、星加坡及香港。

★歐洲名勝遊覽團\$2791起  
遊覽英國、法國、荷蘭、德、奧地利、意大利、摩納哥、瑞士等地。

★加拿大東岸旅遊團 \$1059起  
暢遊多倫多、滿地可、渥太華、紐約、尼亞加拉。

★加州沿岸飛機旅行團 \$599起  
遊覽三藩市、狄斯尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯。

★碎齒團及BANFF團  
◀各地旅遊團及廉價機票種類繁多請來電查詢▶

**安捷旅行社**  
EMPRESS TRAVEL  
Suite 1-10E. Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688 7866 (中華文化中心新樓二樓)

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

**安全快捷，服務第一**

來回香港及溫哥華  
機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨  
電話：六八八-七八八六

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
115 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.  
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

香港  
回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機  
香港單程：399元起 來回829元起  
台北單程：399元起 來回829元起  
夏威夷來回 399元起 倫敦來回 599元起

加州  
狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團  
每月定期出發華人領隊家庭參加有優待  
飛機團每週出發特價票加酒店  
減價機票中心三藩市179元 羅省209元  
飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等  
李福 \$199起 拉斯維加斯 \$249起  
平價機票：◆專售加、日航移民機票——特平◆  
☆ 82年歐洲、東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。  
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票  
☆ 代售華僑之赴美各地旅行團華人領隊 \$元起  
☎ (604) 684-4151, (604) 684-4152

**宇宙旅行社**  
為你忠誠服務

**REGENCY TRAVEL**  
PROFESSIONAL TRAVEL CENTRE

686 WEST BROADWAY  
VANCOUVER, B.C.  
V5Z 1G8  
(604) 873-8411

1088-1333 WEST GEORGIA  
VANCOUVER, B.C.  
V6E 3K5  
(604) 682-8431

**利安旅行社** RIGHT ON TRAVEL INC.  
475. MAINST. 維街四七五號 電話(六〇四) 六八七-三三三六

**一九八二年中國旅行觀光團**  
目睹江山如此多嬌，印象難忘，遍遊中國各地名勝，不負此生。

本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團，承蒙各社團及僑胞踴躍參加，甚獲成功。一九八二年度推出十二團，全新安排，由三月至十月每月出發，遊覽地方名勝各有不同，以供選擇。費用由 \$2878 起(溫哥華出發)

出發日期：  
一九八二年三月五號(十七日) 一九八二年七月十二號(十八日)  
一九八二年三月廿二號(廿四日) 一九八二年七月廿九號(廿九日)  
一九八二年四月八號(十七日) 一九八二年八月五號(廿七日)  
一九八二年四月廿八號(廿七日) 一九八二年八月廿三號(廿八日)  
一九八二年五月十七號(廿九日) 一九八二年九月十一號(廿九日)  
一九八二年六月六號(十九日) 一九八二年九月廿一號(廿八日)  
一九八二年六月十五號(廿七日) 一九八二年十月三十號(廿八日)

總社：多倫多 香港海外旅行社 溫太華 永安旅遊有限公司  
(416) 977-3333 (416) 362-6707 (613) 234-5493  
SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORP ORATION LTD.

**社行旅存業簡**  
Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

PHONE: 685-2235 685-2236

**中國旅行觀光團**

第一團六月廿日出發，路程雲華、香港、廣州、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州、全線十八天，收費三千一百廿八元。  
第二團九月五日出發，路程香港、廣州、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州、全線廿六天，收費三千二百五十九元。  
第三團九月廿七日出發，路程香港、廣州、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州、全線十八天，收費三千一百廿八元。  
第四團十月十八日出發，路程香港、廣州、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州、全線十八天，收費三千一百廿八元。  
第五團十一月二日出發，路程香港、廣州、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州、全線十八天，收費三千一百廿八元。  
第六團十一月十六日出發，路程香港、廣州、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州、全線十八天，收費三千一百廿八元。  
第七團十二月一日出發，路程香港、廣州、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州、全線十八天，收費三千一百廿八元。  
第八團十二月十五日出發，路程香港、廣州、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州、全線十八天，收費三千一百廿八元。  
第九團一月廿九日出發，路程香港、廣州、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州、全線十八天，收費三千一百廿八元。  
第十團二月十二日出發，路程香港、廣州、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州、全線十八天，收費三千一百廿八元。  
第十一團二月廿六日出發，路程香港、廣州、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州、全線十八天，收費三千一百廿八元。  
第十二團三月十號出發，路程香港、廣州、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州、全線十八天，收費三千一百廿八元。





### 性感羊咩

美麗的嘉蓮打扮成一隻羊，頭部有角，全身是穿洞的羊毛裝，作相當新奇的表演。她不是參加化妝舞會或時裝展覽會，而是慶祝一個澳洲最早的繁榮羊咩百年紀念。



### 拳師與歌星

在美國拉斯維加斯市一場網球賽中，重量級拳手古尼尼與黑人歌星戴安娜羅絲，讓她覺得更清楚。

### 各地消息

如果把全身塗了金，這大概是受了占士邦電影的影響吧？人不是用皮膚呼吸的，而是用呼吸器官，只要口、鼻、喉嚨和肺正常，不會窒息。全身塗了油漆或者金箔，皮膚會有敏感，油漆中有色素，脂肪溶劑，穿過皮膚造成中毒。鉛和鉛粉直接塗在皮膚上也會對皮膚起長期的問題，讓皮膚人面漆匠們用手工塗抹，如果油漆固毛不能乾，排汗時，會產生不良後果及身體太熱。

## 大陸少女仍多束胸 發育期感到尷尬和害羞

【北京廿六日電】中國青年報星期日說，由於發育中的中國少女，由於她們的胸部開始發育，感到尷尬和害羞，結果把胸部束緊。該報警告說，這種束胸習慣，除妨礙身體的自然發展外，可傷害血液循環，使少女易染疾病。

### 新加坡加緊 製造機械人

【合衆社新加坡廿六日電】新加坡政府正加緊製造機械人，以應付日益增加的外國工人。據悉，日本公司已在新加坡製造機械人，但每月只生產三至四部。該公司叫作亞洲機器公司，它深望今後兩年內，該公司每月可生產十五至廿部機械人。今年內，該公司可望在國內，就可製造出機械人。這些工作可由機械人去做，且能節省百分之五十至五十。新加坡政府正加緊製造機械人，以應付日益增加的外國工人。據悉，日本公司已在新加坡製造機械人，但每月只生產三至四部。該公司叫作亞洲機器公司，它深望今後兩年內，該公司每月可生產十五至廿部機械人。今年內，該公司可望在國內，就可製造出機械人。這些工作可由機械人去做，且能節省百分之五十至五十。

## 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99  
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

### 中西美術廣告裝飾公司

商業招牌設計  
中西美術 圖案壁畫 字畫

會受高級中西美術教育  
日改電話: 873-5609  
或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

### D. K. 電視音響修理公司

專業技師 到府修理  
各款電視 音響器材  
取價公道

電話: 270-4489  
299-8056 (晚上六時後)

### 英皇電器修理工程

合格牌照 新裝電火  
免費估價 電器修理  
日夜應命。

電話: 二九八、五八七、八八八、八八八

### 長城公司

GREAT WALL CO.  
336 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel: 669-0833

特別介紹  
中國油粘米

每包 (白布袋) 25公斤 即是55磅  
每包 25公斤 (55磅)  
特價只售 1955 每磅米 38¢

介紹期中  
買米一包送碗一只  
多買多送

### 國信公司

TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
39 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話: 682-2244

新到大幫

- 梅林枇杷果
- 四安雲南普洱茶
- 南洋五磅波羅角
- 良友十五安清涼雪耳
- 台灣五磅罐頭半開竹筍
- 台灣五磅罐頭馬蹄
- 台灣十一安罐頭燕窩

自製藥材海狗鞭酒  
▲零沽批發 無任歡迎

### 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Vancouver B.C. V6A 1S9  
Phone: 685-9743

本公司受委託為  
浙江省龍泉  
日用瓷器  
藝術瓷器總代理  
零售批發 一律歡迎

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

新貨又到:  
上海鑽石牌鬧鐘。  
上海玩具: 波子棋, 鋼琴, 跳繩, 汽槍, 檯球。  
康樂棋。款式多, 價錢平, 歡迎選購!

### 好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL  
CONTACT LENS CENTRE

字公司好顧 隱形眼鏡  
號代客注 硬片 \$59.99  
是正式 軟片 \$89.90  
眼鏡店 時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼  
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務  
配鏡精細準確, 服務妥善。  
請撥電話約定時間  
星期二至星期五九點半至五點半  
星期六九點至五點  
833 W BROADWAY  
VANCOUVER B.C.  
PH. 873-3941  
873-2512

### 加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance  
722-601 W. Broadway  
Van. B.C. v6z-4c2

Re: 324-2039  
Bus: 873-6421  
Quon Eng

華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十多年之經驗。個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育，準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，人息保險，減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話洽詢。

### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品  
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶  
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷  
山貨銅鐵 貝膠綉畫 鮮豬牛羊  
燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎  
五二〇六-八八六 話電

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
242 East Pender St., Vancouver B.C.  
683-6858 683-6859

中國傳統名廠藥酒:

- (一) 北京 同仁堂國公酒
- (二) 北京 同仁堂虎骨藥酒
- (三) 北京 同仁堂參茸藥酒
- (四) 北京 北京參茸藥酒
- (五) 上海 十全大補酒
- (六) 上海 中國參茸補酒
- (七) 上海 虎骨木瓜酒
- (八) 上海 風濕木瓜酒

歡迎選購試用!

### 利昌海產公司

片打街東 260 號  
電話: 六六九-六一六〇

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水水生魚  
游水新鮮海鮮

應有盡有

### 泰興有限公司

Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫

超等味精  
冰霜明蝦

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.  
電話: 255-6010 255-6571 255-6572

香港新華海產有限公司  
嘉新冰凍海產有限公司  
嘉明海產貿易有限公司

專辦飛馬牌各類廚酒  
營飛馬牌各類廚酒  
總代理

唐山什貨 罐頭海味  
酒樓用料 酒樓用具  
各款味精 一應俱全

經銷新加坡錦興燕窩公司  
龍標參: 高級燕窩條  
燕窩球  
信字參: 各類魚翅餅

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver, B.C.  
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚

台灣生薑  
檀香山生薑  
檀香山波羅  
檀香山木瓜  
檳榔芋馬蹄  
紅芽芋粉葛  
白果冬瓜

# 同慶餐室

## DONG KHANH Restaurant

溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

- 馳名
- 越炸春卷
- 燒烤豬蝦
- 串燒豬肉
- 串燒豬肉
- 鮮炸鮮蝦
- 鮮炸鮮蝦
- 牛油鮮蟹
- 椒鹽沙律
- 鮮蝦沙律
- 法焗响螺
- 越南椰汁西米
- 清甜鮮三色冰
- 酥炸香蕉雪糕
- 各式冷熱飲品

適合社團小酌·家庭大小宴會·歡迎惠顧外賣

價錢大眾化·美味的享受·座位雅而潔·接待極週到

**經已開張營業**  
七天營業時間：由上午十時至晚上十時  
逢星期五、六、日三天延長至晚上十二時

### 蘭頓洪門民治黨分部

一九八二年·八三年職員表

執行：何惠生 黃健新 伍卓俊 關仕雲  
委員：葉煥沛 羅瑞石 李進倫 陳南章 何秋生

主委：何惠生 黃健新 財政：王啓炎 李榮裕  
秘書：雷立強 黃紹鳴 外交：王健東 黃健新  
監察：王長勝 李緒發

一九八二年·八三年職員表

社長：雷立強 葉煥沛 財政：伍卓俊 李榮裕  
書記：關仕雲 李緒發 監督：李緒發 關仕雲  
外交：黃健新 何惠生 議長：何惠生 關仕雲

### 真善美印務

205-10, East Pender Street  
Tel. 684-2424

一天起貨

每款五百  
信封  
咭片  
信箋  
**\$59.95**

Camera Ready Copy  
Black Ink  
Effective till May 7, 1982  
While Stock Last

PRINTING IS OUR BUSINESS!

**最佳拍檔**  
需要八千元作國際發明專利申請  
費用·投資或借貸或兩者均可。  
本少利特厚·請函  
BOX 3026M. P. O.  
RIVER MANITOBA  
VAN. 楊若敏

商業·住宅及房地產買賣  
物業管理及租賃專家  
地產顧問

669-2233 451-609  
"Your Assurance of Value"  
REALTRUST

### TEL-A-FRIEND Moving and Deliving

## 友誼搬運公司

英語電話：437-6482

十九尺及十六尺最好馬力搬運車。  
每小時收費29元5角  
人力，用具及保險費在內。  
服務週到，保證滿意。

### 怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE. TEL 228-1181 228-1182

逢星期六、星期日及公眾假期  
由上午十時至下午三時  
增設茶市

雲埠大學區西第十街  
四五四四號

正宗粵菜  
法國名餐  
北京烤鴨  
游水龍蝦  
喜慶宴會  
豐儉隨意  
花園餐廳  
音樂舞池  
服務週到  
歡迎光臨

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

**西區一流餐館出賣**  
高質素·設備齊全·裝修豪華·生意穩定·二年新·美滿  
JASON HAUGH  
985-1321  
926-9736

**果舖大減價**  
千餘尺果舖·設有月租三百一十五元·因急遷·若租執平貨請行快步  
電話：298-5349

**廣華電器**  
電器工程·裝修改建·取價相宜  
電話：321-4566  
夜254-3780

**大屋出賣**  
好角頭位置·位近商場·一百二十二尺深·五十五尺闊·可租兩家人住·有充足浴室·設備·中央入口·屋已結·價銀七萬九千五百元。  
255-3789 或  
B. BONAR 2073  
DUNDAS VAN.  
V5L 1J5

**增生意良機**  
●本埠一等餐館·七十五座位  
●有酒牌·近碼頭·另還有寫字樓出租·價銀三十二萬五千  
●CHILLIWACK街·唐  
●舖七十座位·有酒牌·生意超  
●過十七萬·磚樓另有土庫·開價  
十八萬九  
●立業實業 324-3888

**十英畝地連兩間屋出賣**  
全地現可分爲一畝地·分別有水渠及水利供應·發展屋宇·用·一層有四睡房·三浴室·面積二千五百尺另有泳池·網球場·另有一層有三睡房·面積一千三百尺·有三年十二厘利息·請英語  
電話：271-2753

**有咖啡舖出賣**  
每週工作六天·每月生意七千元·開價四萬·有意者請下午二時至六時到跑馬地一八九九號面議

**特平大家庭屋出賣**  
二千六百五十尺·六睡房·三浴室·半英畝地·十八年新·十二萬四千九·近SURREY區·英倫電 CATHY WALL-ACE 941-6266

**角頭什貨舖出賣**  
佔一英畝地(在C.L.區)合做市場中心·四百方英尺·有四個舖位·CHRISTIANA  
OR  
4280 SLOCAN ST  
公司電話：629-4501  
住家電話：438-4611  
傳呼：879-1281

**唐西餐館出賣**  
位於亞拉伯科市中心·八十座位·有酒牌·設備齊全·生意穩定·開價五萬餘元·有意者請  
由星期二至星期日  
112-853-4736

**郵買即發**  
沙省卑詩  
GRAVELBOURG  
獨有唐西餐館生意連業出賣·座位八十個·大廳·裝修妥當·即將起發電廠於地·實是投資好機會·請行快一步·誠意者·請自備電話  
306-648-2255 林洽

**果舖連實業自賣**  
本舖鄰近工業區·生意穩定·有任·有停車·開價十五萬九千九百元·地址 1405 GILMORE AVE  
電話：291-1351

**中西餐館出賣**  
BC 北部煤油地·有酒牌·酒牌·批發零售·年做四十萬·因人力不足·有意割愛·請自備電話  
112-1782 1-8888

**中西餐館出賣**  
位於 ABBOTTSDORP  
B.C. 市中心·座位六十·有酒牌·電話：112-8541  
1241 陳洽

**雜貨店生意**  
商店主自售·有意者請電：  
879-1542

**北雲地產出賣**  
急需地方去發展樓宇建築地段·最適合家庭·近學校·巴士·商業及北雲連山各商業地區·詳情請電：980-1258 與 PAT 洽

**房屋及實業出賣**  
HABITAT REALTY LTD.  
CO LTD 接洽  
669-0611 OR  
681-4111

**一英畝雜貨店出售**  
取價十九萬五千元  
▲ZONING-C.L. 位於商業土地地區  
▲為理想商業居住地方·及興建小型商業中心  
▲前面入口道路有四百英尺·防規例每房有冷熱水設備連廁所  
▲地盤全年入息約七萬六千元  
▲除清費用可收實五萬九千元  
▲價五十二萬五千元有意請與  
息樓字號勿交實失之請電話與  
MR. KIRK HENRY  
OR CHAK LUI  
MACAULAY NICO-LLS & MAITLAND  
CO LTD 接洽  
669-0611 OR  
681-4111

**好入息栢文樓出售**  
舖位近老維多利亞街高堅崗單房栢文有兩層樓面有舖二間全部實業無空置交通極便利裝修新裝防火噴水設備俱全符合消防規例每房有冷熱水設備連廁所  
▲地盤全年入息約七萬六千元  
▲除清費用可收實五萬九千元  
▲價五十二萬五千元有意請與  
息樓字號勿交實失之請電話與  
MR. KIRK HENRY  
OR CHAK LUI  
MACAULAY NICO-LLS & MAITLAND  
CO LTD 接洽  
669-0611 OR  
681-4111

**美國薩德州農地業主自賣歡迎投資**  
一千英畝薩德農地·且有花園地區·位於美國薩德州·有充份豐富飲用水供應·取價四萬份·現款交易或分期付款·有意者請來函查詢：  
M. BIXLER P.O.  
BOX 6 WISNER LA  
71378 U.S.A.  
或電話：  
318-724-7559 或  
512-278-4266

**栢文出賣**  
星期六二點至四點開放。302 349 E 6th Ave.  
位於三樓轉角位·一睡房·風景優美有露台·英語電 AVRIEL NAYNE 985-10606  
或 685-1611  
CANADA TRUST REALTY

**有屋出賣**  
烈治文山西區·二層七年新屋·約二千五百尺·五房三浴室·地 60X130 環境優美·近學校巴士站·現值至十二萬九·有八萬銀期十四萬至八萬九·現租九百元  
電話：254-1133 李太  
烈治文山高尚住宅區 TUDOR 式一年新·二千六百尺·自動變速房·全屋對話·光猛新式大廚房·特大主人套房·全屋豪華舒適·必須一看·由廿四萬減至十七萬九·有十萬至十四萬至八萬九·晚六時後  
電話：271-1628 李太

**沙省卑詩唐西餐館連實業出賣**  
廚房器具齊全·樓上住家·白費電話 306-628-4341  
電話：306-628-4341

**餐館急售**  
沙省 98 與 13 公路·新裝修·60 座位·樓上五房·獨有唐西餐館連物業出售·電話：  
(306) 453-2540

**多倫多島業主自賣**  
加拿大多倫多島·佔地兩萬·三英畝地·取價五十五萬·其他國貨州北中央商業區·取價四十八萬五千元·佛羅里達州·交易或分期付款·請與 RL JOHNSON RDI.  
BOX 474 WOODLA  
ND PA 16881 或  
電話：814-857-7820  
查詢詳情

**投資人士大好機會**  
加拿大多倫多島·佔地兩萬·三英畝地·取價五十五萬·其他國貨州北中央商業區·取價四十八萬五千元·佛羅里達州·交易或分期付款·請與 RL JOHNSON RDI.  
BOX 474 WOODLA  
ND PA 16881 或  
電話：814-857-7820  
查詢詳情

**餐館生意出賣**  
苑區唐西餐館生意連實業出賣·旺盛·取價相宜·如有意者·請電  
RAY KWAN 君  
公司電話：(204) 237-0227  
住宅電話：(204) 233-0480

**平通全市開放**  
▲仔屋地·近京士威火十二街·面對小學·交通極便·適合大家庭·全磚·土庫已出租四萬元  
▲四十四火威多利·意大利人屋·土庫內全部翻新·屋外高油漆·土庫完成·九萬多·有部份貸款  
▲276 E 44 AVE.  
▲新屋·正在興建中·還有機會選擇·堅實地板·二十六火威 RUPERT 街·街角地·十六萬五千元·星期六二時至四時開放  
▲大屋·全新·四睡房·大廚房·雙車房·近巴士站  
▲兩層房·交通方便·適合新婚夫婦·有意者請電  
電話：872-0321  
或：872-0321

**餐館生意**  
▲舖位四十餘座位·家庭式唐餐館·東主另有生意·原價四萬九·願廉價二萬·即二萬九千元·即可成交·租平批好·誠不可多得之機會  
▲DOWNTOWN 地王·五十座位·啤酒牌西餐·東主駕車意外·被迫降價·三萬元有商量·捷足先登  
▲炸雞餐室生意·座位四十·城多利街夾廿八街·五萬九降價急讓·三萬元有商量·裝修新淨·夫婦合夥經營·至為理想  
滿堂紅公司：438-1145  
何仲生：464-176002

**特價急賣**  
近乃磨街三房屋開價七萬七千元·近連扶街三房土庫開價九萬七千元·三房屋開價十萬九千元·50X130 開價十萬九千元請電 251-1545 連市公司

**棟李埠外賣餐館**  
租期或平讓·有意者請電：  
五九六一三九二

**YULAN WONG**  
Century 21  
TRADEWIND REALTY LIMITED

**餐館生意出賣**  
苑區唐西餐館生意連實業出賣·旺盛·取價相宜·如有意者·請電  
RAY KWAN 君  
公司電話：(204) 237-0227  
住宅電話：(204) 233-0480

**餐館生意**  
苑區唐西餐館生意連實業出賣·旺盛·取價相宜·如有意者·請電  
RAY KWAN 君  
公司電話：(204) 237-0227  
住宅電話：(204) 233-0480

**平通全市開放**  
▲仔屋地·近京士威火十二街·面對小學·交通極便·適合大家庭·全磚·土庫已出租四萬元  
▲四十四火威多利·意大利人屋·土庫內全部翻新·屋外高油漆·土庫完成·九萬多·有部份貸款  
▲276 E 44 AVE.  
▲新屋·正在興建中·還有機會選擇·堅實地板·二十六火威 RUPERT 街·街角地·十六萬五千元·星期六二時至四時開放  
▲大屋·全新·四睡房·大廚房·雙車房·近巴士站  
▲兩層房·交通方便·適合新婚夫婦·有意者請電  
電話：872-0321  
或：872-0321

**餐館生意**  
苑區唐西餐館生意連實業出賣·旺盛·取價相宜·如有意者·請電  
RAY KWAN 君  
公司電話：(204) 237-0227  
住宅電話：(204) 233-0480





# 一個德國人的拉薩之行

西德(里伯特) 江南摘譯

西藏高原的上空萬里無雲，清涼透澈。我們從成都起飛，經過兩個半小時的飛行，終於抵達拉薩。此時已暮色蒼茫，拉薩山山峻嶒，已顯得蒼涼而雄壯。八千八百米高的雪山，在夕陽的映照下，顯得格外壯麗。和藹可親的乘務員不斷提醒旅客：「西藏高原空氣稀薄，請你行動時慢一些。」

拉薩機場位於雅魯藏布江的河谷地帶，海拔三千六百米，而成都機場海拔只有五百米。無怪乎有人說：「我們是一步步登天！」

對於西德人來說，西藏、拉薩和布達拉宮，就意味著神祕、夢幻和樂地。幾個世紀以來，拉薩一直是各世達賴的宮邸所在，成為喇嘛教的活動中心。同時由於喜馬拉雅山山脈阻隔，交通不便，致使西藏長期與世隔絕。

離開機場，汽車經過雅魯藏布江上的一座大橋後轉入拉薩河谷。拉薩就在河的一岸。當地農民用傳統的方式迎接我們：他們伸長了舌頭，表示歡迎。公路剛一轉彎，前方出現了一座約二百五十米高的山峯，雄偉的布達拉宮赫然在目。光彩奪目的布達拉宮，在陽光下顯得更加雄偉。據說這個宮殿由一千間殿堂組成。公元七世紀開始，藏王松贊干布命令修建布達拉宮，後來幾經擴建，特別是在十七世紀達賴五世時規模尤為宏大。這座十三層的建築，雄偉壯麗，是經過此地的人無不被它驚嘆地吸引。自一九七九年以來，拉薩和中國其他一些地方的宗教活動又開始興旺起來。佛教徒和喇嘛者從四面八方來到拉薩，雲集在老城的哲蚌寺、布達拉宮和宗薩寺。

俗話說：「一講到清明肉最肥」。廣東菜有燒鴨之稱。燒鴨菜式不下百數十款，其中最受人歡迎的是燒鴨。據說，廣東燒鴨是從北方燒鴨發展而來的。尤其是受南京的一金片史的影響較大。在珠江三角洲一帶，由於禾田中多養鴨供鴨食，因而產量早為第一。對發展燒鴨十分有利。到了清代，廣東的燒鴨乎成了家常便飯。當時在「羊城西門」中，就開了高了這種店：「燒鴨家火」一爐，不須官稅，不須執照。但是，早禾鴨一般比較瘦，所以，後來又用南粵的成鴨。據說肥美的肥鴨來製作燒鴨。從此，燒鴨在廣東成爲可與北京烤鴨相媲美的佳餚了。

近年來，廣州燒鴨有如後發先至，出現了一條燒鴨街(可見)的景象。其中最有名的是德興路，簡直成了一条「鴨街」。在這條長約四百米的街上，燒鴨店(樓)多達十八間，每天賣出燒鴨一千五百以上。這些燒鴨一般即是即宰、即煮、即賣，力求新鮮。一熱辣、皮脆肉嫩味美。其中的立豐食品店，堅持「熱辣、皮脆肉嫩味美」，在集體和個體經營的燒鴨店中，「最樂」和「雲香閣」兩家，製作考究，也受到食客讚賞。其他各店在競爭中也都努力提高質量，創造自己的特色。

## 名聞「街鴨燒」有州廣

據說，廣東燒鴨是從北方燒鴨發展而來的。尤其是受南京的一金片史的影響較大。在珠江三角洲一帶，由於禾田中多養鴨供鴨食，因而產量早為第一。對發展燒鴨十分有利。到了清代，廣東的燒鴨乎成了家常便飯。當時在「羊城西門」中，就開了高了這種店：「燒鴨家火」一爐，不須官稅，不須執照。但是，早禾鴨一般比較瘦，所以，後來又用南粵的成鴨。據說肥美的肥鴨來製作燒鴨。從此，燒鴨在廣東成爲可與北京烤鴨相媲美的佳餚了。

## 香港遠洋輪進出逾萬艘

【香港消息】據香港海運處發言人說，去年共有一萬零六百六十七艘遠洋輪船進出香港，裝卸貨物共二千一百九十九萬噸，比一九八〇年增加百分之四點二，其中包括九百九十七萬噸原油及石油產品。

發言人說，在所有處理貨物總量之中，以重量計，約有百分之五十二點四是以貨櫃方法處理。轉運貨物標準單位(每個單位為二十呎)數量，佔所有處理貨物的百分之三十一點五，亦即四十九萬二千個標準單位。

去年與內河航運，也有顯著增加，來往的船隻共十萬零三千五百二十五艘，比一九八〇年增加百分之十四點八。這些船隻裝卸貨物共三百六十五萬噸，比一九八〇年增加百分之二十二點七。去年來往港澳的乘客總共七百七十一萬人次，與一九八〇年的七百萬人比較，增加百分之十點二。

**日昌豆腐廠**  
YET CHONG CO.  
溫哥華卑詩街三四八號  
電話：六八一-二七一二

日所上純機營香嫩  
昌川等正器裝佳滑迎  
豆材黃石製衛味可慮  
腐料豆仔造生美口願

**專為餐館設計服務**  
M. MILTON  
ANDRVLAKIS  
3111-11111111

**廠麵旗水花**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

花旗麵  
雲吞麵  
雲吞餃  
雲吞卷  
雲吞包  
雲吞餅

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

精選餅仔  
新鮮蛋麵  
鮮春捲皮  
鮮春皮卷  
鮮春皮卷  
鮮春皮卷

**園桃**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

無任歡迎  
大蒸小酌  
饒飽光顧  
豐儉隨意

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424

全日生麵  
上海麵類  
雲吞皮  
春卷皮  
蒸籠二休息

承接遠近大小搬運  
搬運及一切貨物搬運，價錢公道  
服務快捷妥當  
電話：327-9320

**SUNRISE MARKET Ltd.**  
300 Powell St  
Vancouver B.C.  
Phone: 685-8019

口昇豆腐  
雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中  
律沽炸滑豇魚豆腐菓鮮西  
歡批豆魚肉瓜雜  
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

**珠城海鮮酒家**  
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.  
Tel. 253-4316

每日供應精美點心  
游水生猛龍蝦、石斑、蟹  
價錢合理 招呼週到

特價碗仔翅每碗只售五元  
各款魚翅及燉品歡迎預訂

**B.C. ROYAL CAFE**  
PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花  
五節有長春之草  
食在秘書賈路  
住在大溫哥華  
天上人間  
秘書賈路蔡根遂立正

**裕華國貨公司**  
YUE HWA IMPORT CO.  
65 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C. 電話 685-1872

二胡的結構  
中國樂器  
件件精品

**百樂海鮮酒樓**  
茶市一晚飯一宵夜一擺酒  
寬大禮堂可容二十八席  
更備添歲壽廳  
上午十時至凌晨三時  
訂座電話：688-1581, 683-9068  
溫哥華細街544號

**The Broadway**  
BROADWAY PLAZA  
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

蘭香閣大餐廳  
牛扒起烽烟  
美景臨窗  
悠然聽琴音  
蘭香最賞心  
七天營業  
(母親節請早定座)  
電話：873-4855

**黃氏酒家**  
WONG'S WOK  
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理  
壽筵喜酌 晚飯宵夜  
游水海鮮 服務週到  
巧手燒烤 歡迎外賣  
中午特別快餐 後面寬大車場  
週末假期上午十時至下午四時名茶美點  
七天營業  
上午十一時至晚上十一時

**勝華酒家**  
名廚主理 豐筵小酌  
正宗粵菜 無任歡迎

★特設酬賓席★

地址：百老匯東近菲沙街  
652-654 E. BROADWAY ST.  
VANCOUVER B.C.  
定座電話：879-0021

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧  
營業時間：上午八時半至晚上九時  
逢星期三休息

●特●設●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

**韓國大餐廳**  
KOREAN GARDENS RESTAURANT  
(Formerly New Seoul Restaurant)

韓國式鐵板牛柳放在檯面  
任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價錢低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲集第一始創的韓國餐館，歡迎定座。  
七天營業包括公眾假期  
845 E. Hastings Van B. C.  
Ph. 255-8625 or 255-5022

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTAURANT  
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯 精美粵菜  
掛爐燒烤 糕飽糕點  
名廚主理 歡迎外賣  
特價快餐 • 經濟抵食

**金馬餅店茶餐廳**  
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.  
415 Main St. Vancouver B. C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。  
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，各式港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

**利口福飯店**  
Delightful Food Restaurant  
片打東街二百七十七號 電話：六八四-一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚  
小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

### 加拿大工業及貿易部長哈加里宣稱

## 卑詩具備繁榮因素

【本報訊】加拿大工業及貿易部長哈加里宣稱，卑詩省具備具備長期發展因素，實由於擁有豐富的森林業、每年出售的產量，價值約七十億元，但他無從預料，卑詩省在未來五年內，將面臨更嚴重的失業問題。

哈加里是在訪問卑詩省時，對卑詩省發展委員會表示上述看法的。他是在訪問卑詩省時，對卑詩省發展委員會表示上述看法的。

### 巴士搭客携傘上車 宜應注意公共安全

【本報訊】天氣驟變，天雨連綿，各人出外携傘，要格外小心，以免誤傷他人。搭客如携傘上車，應注意公共安全。

搭客携傘上車，應注意公共安全。搭客携傘上車，應注意公共安全。搭客携傘上車，應注意公共安全。

### 帝國女兒會開年會 籌款救濟殘廢兒童

【本報訊】帝國女兒會開年會，籌款救濟殘廢兒童。年會於五月六日假溫哥華會議中心舉行。

帝國女兒會開年會，籌款救濟殘廢兒童。年會於五月六日假溫哥華會議中心舉行。

### 加華交通安全會辦 交通講座會講法例

【本報訊】加華交通安全會，將於五月十五日（星期六）下午一時假溫哥華會議中心，舉行交通講座會。

加華交通安全會，將於五月十五日（星期六）下午一時假溫哥華會議中心，舉行交通講座會。

### 亞省醫院明年 慶祝金禧紀念

【本報訊】亞省醫院，定於明年（一九八三年）七月一日慶祝成立六十週年金禧紀念。

亞省醫院，定於明年（一九八三年）七月一日慶祝成立六十週年金禧紀念。

### 國際貨幣基金年會 九月在多倫多開會

【本報訊】國際貨幣基金年會，將於今年九月初在多倫多舉行。

國際貨幣基金年會，將於今年九月初在多倫多舉行。

### 龍岡雙慶籌募積糧 大會節目預料精彩

【本報訊】龍岡雙慶籌募積糧大會，將於五月二十七日（星期日）假龍岡公園舉行。

龍岡雙慶籌募積糧大會，將於五月二十七日（星期日）假龍岡公園舉行。

### 積極對付恐怖份子 安大略省警察成立戰術救援單位

【本報訊】安大略省警察，已成立戰術救援單位，以積極對付恐怖份子。

安大略省警察，已成立戰術救援單位，以積極對付恐怖份子。

### 省府設生態學地區 卑詩省府土地及公園廳長宣佈

【本報訊】卑詩省土地及公園廳長宣佈，省府將設生態學地區。

卑詩省土地及公園廳長宣佈，省府將設生態學地區。

### 古壁各地住宅業主 反對泡沫保險政策

【本報訊】古壁各地住宅業主，反對省府實施泡沫保險政策。

古壁各地住宅業主，反對省府實施泡沫保險政策。

### 李蕭氏太太逝世

【本報訊】李蕭氏太太，於四月二十九日逝世。

李蕭氏太太，於四月二十九日逝世。

### 古壁助商業辦法 聯邦政府不贊同

【本報訊】古壁助商業辦法，聯邦政府表示不贊同。

古壁助商業辦法，聯邦政府表示不贊同。

### 藝術科學技術中心 籌款中設計研究

【本報訊】藝術科學技術中心，正籌款中設計研究。

藝術科學技術中心，正籌款中設計研究。

### 省府設生態學地區 卑詩省府土地及公園廳長宣佈

【本報訊】卑詩省土地及公園廳長宣佈，省府將設生態學地區。

卑詩省府土地及公園廳長宣佈，省府將設生態學地區。

### 加拿大付欸電視台 將不播映美國節目

【本報訊】加拿大付欸電視台，將不播映美國節目。

加拿大付欸電視台，將不播映美國節目。

### 大多加拿大人認為 保守黨不經濟

【本報訊】大多加拿大人認為，保守黨不經濟。

大多加拿大人認為，保守黨不經濟。

### 省府設生態學地區 卑詩省府土地及公園廳長宣佈

【本報訊】卑詩省土地及公園廳長宣佈，省府將設生態學地區。

卑詩省府土地及公園廳長宣佈，省府將設生態學地區。

### 積糧大會節目預料精彩

【本報訊】龍岡雙慶籌募積糧大會，將於五月二十七日假龍岡公園舉行。

龍岡雙慶籌募積糧大會，將於五月二十七日假龍岡公園舉行。

【本報訊】龍岡雙慶籌募積糧大會，將於五月二十七日假龍岡公園舉行。

龍岡雙慶籌募積糧大會，將於五月二十七日假龍岡公園舉行。

MAH ROY MARKET LTD. (Poultry)

## 鷄林有限公司

290 Keefer Street, Vancouver, B.C. Telephone: 682-4071

### 新張預告

本公司專營鮮鷄鴨鵝，兼售農場新鮮雞蛋，定於本年五月六日（星期四）上午十時開市，恭請我僑胞屆時駕臨指導。

各種鷄鴨及鵝蛋等全部由五月六日起至五月十日止特價平賣五天。

鷄林有限公司謹啓

## 涎香海鮮酒家

YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT

3060 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5 禧街夾近15街

Phone: 872-5272

黃民及彭偉泉廚師主理

本酒家禮聘香港

- ★正宗粵菜
- ★游水海鮮
- ★精美小菜
- ★經常推出
- ★巧手烹調
- ★晚飯宵夜
- ★大宴小酌
- ★無任歡迎

午餐特價便飯：麵、飯、七天營業

（星期一至日，除外）

下午五時至晚上十一時（星期五、六、日、至凌晨二時）

Wing's Holding Co., (Canada) Ltd.

756 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1R5 CANADA Phone: (604) 254-2911

### 最靚製金請帖

最快三天起貨

最平五十五元

全加華人第一家

精工製金製作

紙類、膠品、布料、皮革、毛絨、藤竹、合成纖維

歡迎垂詢 並設郵購

平!快!靚!

## 友聯一天印務

UNION PRINTING LTD.

626 KINGSWAY VAN. B.C.

874-0422

九週年紀念

特價

\$59.50一套

五百名片

五百信箋

五百信封

CAMERA READY

精印各式文件

T. C. ELECTRIC

1471 E 4th Ave Vancouver B.C. V5N 1J6 Phone 253-5668

LICENCED GAS FITTERS

### 代取政府八百元

各位僑胞：節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的話，欲改為煤氣或電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元。如閣下欲知詳情，請電蕭君接洽。免費估價。

中華煤氣電器公司

TEL. 253-5964

613 喜士定東街 (近唐人街)

本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備，工程不論大小，立刻派持有專詩省牌技工到府，實價維修。

- ①煤油爐改裝天然煤氣爐 (聯邦政府補助津貼)
- ②卑詩煤氣總公司，緊急 (紅條) 修理。
- ③修理雪櫃、洗衣機、乾衣機及各項家庭電器。歡迎查詢。

## 興華參茸行

專營

參茸補品

地道藥材

國產成藥

魚翅燕窩

京果海味

名茶藥酒

中藥配方

郵購代寄

零沽批發

歡迎垂詢

地址：加拿大溫哥華禧街506號

506, MAIN STREET, VANCOUVER B.C. V6A 2T5 CANADA.

電話：(六〇四) 六八三、三八三

台山白沙朗北學校擴充籌款啓事

敬啓者：北山學校（即前日宗本學校），歷史悠久，辦理認真。是一完全小學，並附設初中班，班級班。共有學生四百餘人。畢業校友眾多，遍佈海內外。現因校舍不敷應用，設備面臨增加。經海外內外親友之獻議，乃公推海外熱心教育人士組織董事會，辦理擴充事宜，從事擴充校舍，充實設備，敬希 各親友、群策群力，解囊相助。樹百年之大計，功德無量。如蒙惠捐，請逕寄下列指定之香港聯絡委員會。

駐香港聯絡委員會，負責收集各地捐款者列后：

黃育民先生 香港九龍彩雲村明匯樓二十二樓二一四室。

馬思忠先生 香港九龍彩雲村明匯樓三三〇四室。

馬錦沛先生 香港九龍彩雲村明匯樓三三〇四室。

黃炳輝先生 香港九龍彩雲村明匯樓一八號地下。

楊仕樓先生 香港九龍彩雲村明匯樓十九號地下。

一九八二年四月廿五日

北山學校董事會啓

### 第一影音 保證忠誠服務

離職啓事

本公司職員蔡雲先生已由本日起離職，特此公佈週知

第一影音公司董事會啓

一九八二年四月廿八日

△代東

本會訂於一九八二年五月十六日（星期日）下午一時在本會禮堂舉行第四十一週年紀念典禮並請諸君蒞臨。

光臨指導同日下午五時假名園酒家舉行聯歡宴會請各會員踴躍參加。

中山隆鎮同鄉會敬約

大漢公報 The Chinese Times

NO. 15 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1B9

Phone: 685-8941 685-8812

刊列七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。

言論公正，資訊快捷，消息詳實，刊列詳盡。

廣告效力最大，歡迎長期訂閱。

收費：三個月廿一元，半年三十九元，全年七十七元。

(以上價目包括郵費在內)

一般印件 文件複印 一天起貨

精印各式文件、信封信箋名片、印刷金帖、彩色裝訂、外賣餐紙、宣傳小冊、中英打字、中文排字、刊物編排、廣告海報、圖案商標、中英對畫

### 飲用海水能維持生命?

為試驗科學家專家，混合海水和水之三分之二，為試驗科學家專家，混合海水和水之三分之二...

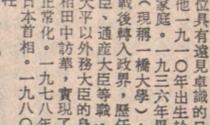
海水能喝嗎?如果說海水又鹹又苦，那麼加點淡水再喝嗎?這就是一個問題。自古以來，人們認為，在海上漂流時不要喝海水，這已成爲定論。可是，這個定論如今被一位日本推翻了。此人已經做過四次海水實驗，在幾次漂流中他喝下了海水，不但沒有死，而且還活下來了。

### 大平及其夫人

大平正芳是一位具有遠見卓識的日本當代政治家。他一九一〇年出生于香川縣的一個農民家庭。一九三六年畢業於東京帝國大學(現稱一橋大學)。



大平正芳



大平夫人

大平正芳與夫人結婚於一九三七年。大平一九七八年十月在日本經濟新聞發表題為「我的理想」的隨筆，說他志願當一個「從愛人身上，我能感到對我的孩子們的愛」的父親。

一九七二年七月，他們在沖繩附近海面上做第三次實驗。由淡水、海水、與生理鹽水(海鹽)混合而成。方法是：將淡水、海水、與生理鹽水(海鹽)混合而成。方法是：將淡水、海水、與生理鹽水(海鹽)混合而成。

### 名人語

我耐心地回想我思考任何問題不決的問題，甚至連想了數年時間，也在所不惜。

### 一知集

聰明人聽一次，思考十次。好話聽不住三遍。真知要重復思考。大計劃要重復考慮。細想細思，細嚼出滋味。

勝任車蓬按裝廠... 由你的貨車轉變爲有蓋的棚車，有十年經驗。

東方雪櫃公司... New Way Refrigeration. 專科上門修理家庭商業雪櫃。

唐記... 承接土庫閣內外油漆。水喉電器大小工程。

Edgemont Construction Ltd. 裝修及承建新屋。電話：255-3492

美力建築公司... Milus Construction Ltd. 住宅：327-9532

林佐... 承接裝修。做木油漆。土庫閣改建。

司公程工氣冷捷快... 專科承接修理。大小商業冷暖機。

昌記裝修油漆公司... 承接泥水工程。傢俬等大小工程。

彭鴻記裝飾... 承接室內裝修。油漆。新屋。

頂好食品公司... 頂好出品。出品頂好。13-12200 VULCAN WAY

建美電器行... TEL. 251-5557. 612 E HASTING ST. BC

級新建築公司... Chi Sun Construction Co. 466 E. 10TH AVE.

文忠裝修... ELEGANT CONSTRUCTION LTD. 新屋新店。優雅裝飾。

納偉旅行社... Love & White Travel. Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C.

加拿大·多倫多 慶昌行... 專辦中國上海·雲南食品進出口公司特產。

Lycchee's ICE CREAM... 298 KEEFER ST. VAN., CHINATOWN. 新開張特價優待。

有上有落油漆公司... 專科油漆。電話：430-6013

豪華理髮廳... HO WAH MEN'S HAIR STYLIST. 電話：688-5751

東南亞豪華旅遊觀光團... USS2135起。包括東京、京都、漢城、台北、馬尼拉。

雲南火腿... 加西代理 P.K. TRADING LTD. 地址：620 MALKIN AVE. VANCOUVER B.C.

威岸裝修公司... Western Exterior Consultants Ltd. 8280 Main St., Vancouver. 安裝本廠自製鋁質玻璃窗系統。

建昌裝修... 電話：872-3290. 包改間電家裝修。

雷大偉運輸公司... 專做碼頭出入口運輸。及搬運貨物。

歐洲旅遊團... \$1,139起。另加機票前往倫敦。歐洲旅遊團 \$1,139起。

enjoy the carefree life of esclad vinyl siding... 蔡家麟 主理 T. CHOI. 電話：438-5953

加華文匯公司... OVERSEAS CHINESE TRADING COMPANY. 3763 MAIN ST. (禧街3763號)

賭城旅遊團... 李耀 \$199起 拉斯維加 \$269起。全行程四晚。

美加各埠機票持平... 卡加利 56 點開 61 點回 95 多倫多 161 聖太華 169 滿地可 174